

READ CAREFULLY BEFORE USE!

EN	Instructions for Use
DE	Gebrauchsanweisung
FR	Mode d'emploi
ES	Instrucciones de uso
IT	Istruzioni per l'uso
SV	Bruksanvisning
NO	Bruksanvisning
DA	Brugsanvisning
FI	Käyttöohjeet
EL	Οδηγίες χρήσης
NL	Gebruiksaanwijzing
PL	Instrukcja użytkowania
PT	Instruções de Utilização
RU	Руководство по эксплуатации
EE	Kasutusjuhend
SL	Navodila za uporabo
CZ	Návod k použití
TR	Kullanma talimatları
HR	Upute za uporabu
HU	Használati útmutató
SR	Uputstvo za upotrebu
RO	Instrucțiuni de utilizare
AR	مادخات سالت اميل عت
KO	사용 설명서
JP	取扱説明書
ZH	使用说明
BG	Инструкции за употреба

FlurAbsorb/FlurAbsorb-S



EN	Instructions for Use	3
DE	Gebrauchsanweisung	4
FR	Mode d'emploi	5
ES	Instrucciones de uso	6
IT	Istruzioni per l'uso	7
SV	Bruksanvisning	8
NO	Bruksanvisning	9
DA	Brugsanvisning	10
FI	Käyttöohjeet	11
EL	Οδηγίες χρήσης	12
NL	Gebruiksaanwijzing	13
PL	Instrukcja użytkowania	14
PT	Instruções de Utilização	15
RU	Руководство по эксплуатации	16
ET	Kasutusjuhend	17
SL	Navodila za uporabo	18
CS	Návod k použití	19
TR	Kullanma talimatları	20
HR	Upute za uporabu	21
HU	Használati útmutató	22
SR	Uputstvo za upotrebu	23
RO	Instrucțiuni de utilizare	24
AR	تعليمات الاستخدام	25
KO	사용 설명서	26
JP	取扱説明書	27
ZH	使用说明	28
BG	Инструкции за употреба	29

FlurAbsorb/FlurAbsorb-S

EN - INSTRUCTIONS FOR USE

1 Intended use




The FlurAbsorb gas filter is intended to remove volatile anaesthetic in operating rooms, intensive care units, including mobile and ambulatory treatment areas, independent of any kind of ventilator used. The FlurAbsorb should be used in combination with the standard holder or mount provided to enable proper operation of the device.

2 What is FlurAbsorb?

FlurAbsorb is a filter cartridge for removing halogenated hydrocarbons anaesthetic gases such as Isoflurane and Sevoflurane. The filter consists of a labelled container with various filter inserts, special activated carbon, a locked closure, vents to enable air flow and a connector which enables connection to the exhaust port of a ventilator.

2.1 Symbols

The following symbols are used in the Instruction for Use or on the product itself.

Symbol	Description
NOTE!	Indicates information important for optimal use of product
	Read the instructions for use carefully before use
	Do not use if damaged
REF	Catalogue Number
	This way up
MD	European Medical Device Regulation 2017/745

3. Transportation and Storage of the FlurAbsorb gas filter

Please follow the procedures below in order to maximise the performance of the FlurAbsorb Filter.

3.1 Transportation

- Ensure the dispatch carton/box is transported with the label on the top.
- The carton should not be put on its side or on its top.
- Open the carton from the top.
- Do not use the FlurAbsorb filter if the seal is damaged or broken.

NOTE! The arrows on carton/ box is indicating the correct position of the Carton /box.

3.2 Storage

- The dispatch carton/box should be stored with the label on the top.
- Store in a dry dust free environment.
- Do not store in the open air.
- Store between -5°C to +35°C.

4. Operation of the FlurAbsorb Gas Filter

Before using the filter, ensure that all components needed for use are available. These include:

- The FlurAbsorb Gas Filter.
- The standard mount.
- Accessories.

SEDANA MEDICAL offers an accessory kit with REF 26072 which includes:

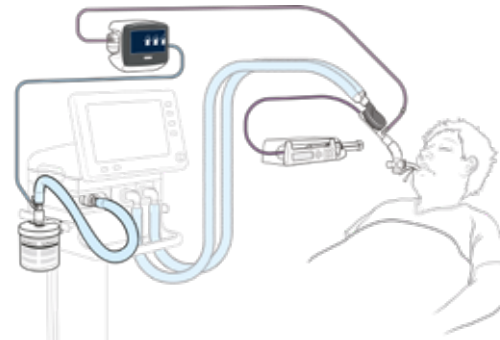
- 22 mm flexible tube to connect the anaesthetic gas filter to the exhaust of the ventilator.
- 6mm O2 connecting tube/silicone tube to connect a side-stream gas monitor with the anaesthetic gas filter.
- Adapter 22m/22f to be used for the 6mm O2 tube for simultaneous waste of gas from the gas monitor and the ventilator.
- Adapter 32m/30f to fit the flexible tube on certain ventilator exhausts e.g. Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

4.1 Fitting the FlurAbsorb Gas Filter on a ventilator.

1. Attach the mount for the anaesthetic gas filter to a standard bar on the ventilator or close to the ventilator.

2. Place the anaesthetic gas filter in the mount and remove the protective seal cap.
3. Put the 22mm flexible tube on the exhaust of the ventilator. For some ventilators it may be necessary to use a 22m/30f adaptor.
4. Place the 22mm flexible tube on the anaesthetic gas filter. If a side stream gas monitor is being used, then use a 22m/22f adaptor with a secondary outlet to connect the 6 mm O2 tube for the exhaust from the gas monitor.

4.2 Application with the AnaConDa / Sedaconda ACD.



5. Considerations during filter use

- FlurAbsorb (REF 26096) Filter should be changed when the storage capacity has reached 400g or after 10 syringes (AnaConDa / Sedaconda 50ml syringes) of Anaesthetic agent have been used.
- FlurAbsorb-S (REF 26094) Filter should be changed when the storage capacity has reached 125g or after 3 syringes (AnaConDa / Sedaconda 50ml syringes) of Anaesthetic agent have been used.

NOTE! A space is available on top of the FlurAbsorb (REF26096) lid to record both the start date of use and each syringe emptied.

6. Disposal of the FlurAbsorb Filter

- Put the protective seal cap back on the filter.
- Dispose of used filter according to hospital protocols.

EN - INSTRUCTIONS FOR USE

7. Technical Data

	Standard (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Product Class	Class 1	Class 1
Temperature	Operation: +5 to +40°C Storage: -5 to 35°C	Operation: +5 to +40°C Storage: -5 to 35°C
Flow Resistance @10L/min	<16 Pa	<34 Pa
Height	22cm	13cm
Diameter	12.3cm	10.1cm
Weight	Approx. 1000g	Approx. 400g
Volume	2l	750ml
Storage Capacity	Approx. 400g	Approx. 125g

Product Description	REF Number
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
FlurAbsorb Accessory Kit	REF 26072
FlurAbsorb Mount	REF 26098
FlurAbsorb-S Mount	REF 26099

8. Warnings

- **Caution when using active humidification with FlurAbsorb.**
- **Do not use FlurAbsorb-S with active humidification.**
- **Replace the filter immediately in case of occlusion**



Sedana Medical Ltd Address

Unit 2A, the Village Centre, Tow Mile House, Naas, Co. Kildare, Ireland

Phone +353 (45) 87 90 81

Email info@sedanamedical.com

Website www.sedanamedical.com

1 Verwendungszweck




Der FlurAbsorb-Gasfilter dient zur Speicherung von Inhalationsanästhetika in Operationssälen und auf Intensivstationen, einschließlich mobilen und ambulanten Behandlungsbereichen, unabhängig vom verwendeten Beatmungsgerät. Um die ordnungsgemäße Funktion des Produkts sicherzustellen, muss der FlurAbsorb mit dem mitgelieferten Standardhalter oder der mitgelieferten Halterung verwendet werden.

2 Was ist der FlurAbsorb?

Der FlurAbsorb ist eine Filterkartusche zur Speicherung von halogenierten Kohlenwasserstoffen und Anästhesiegasen wie Isofluran und Sevofluran. Der Filter besteht aus einem etikettierten Behälter mit verschiedenen Filtereinsätzen, einer speziellen Aktivkohle, einem verriegelten Verschluss, Schlitzen für den Luftstrom und einem Konnektor zum Anschluss an den Abluftport des Beatmungsgeräts.

2.1 Symbole

Die folgenden Symbole werden in der Gebrauchsanweisung oder auf dem Produkt selbst verwendet.

Symbol	Beschreibung
NOTE!	Weist auf Informationen hin, die für die optimale Verwendung des Produkts wichtig sind
	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung sorgfältig durch
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
REF	Artikelnummer
	Diese Seite nach oben
MD	Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte

3. Transport und Lagerung des FlurAbsorb-Gasfilters

Für eine optimale Leistung des FlurAbsorb-Gasfilters sind die nachfolgenden Punkte zu befolgen.

3.1 Transport

- Sicherstellen, dass der Versandkarton mit dem Etikett nach oben transportiert wird.
- Der Karton darf nicht auf die Seite oder auf die Oberseite gestellt werden.
- Den Karton von oben öffnen.
- Den FlurAbsorb-Gasfilter nicht verwenden, wenn das Verpackungssiegel beschädigt oder gerissen ist.

HINWEIS! Die Pfeile auf dem Karton zeigen die richtige Position des Kartons an.

3.2 Lagerung

- Der Versandkarton muss mit dem Etikett nach oben gelagert werden.
- In einer trockenen, staubfreien Umgebung lagern.
- Nicht im Freien lagern.
- Bei Temperaturen zwischen -5 und +35 °C lagern.

4. Verwendung des FlurAbsorb-Gasfilters

Stellen Sie vor der Verwendung des Filters sicher, dass alle für den Einsatz erforderlichen Komponenten vorhanden sind. Dazu gehören:

- der FlurAbsorb-Gasfilter
- die Standardhalterung
- Zubehör

SEDANA MEDICAL bietet ein Zubehörset mit REF 26072 an, das Folgendes umfasst:

- 22-mm-Schlauch zum Anschließen des Anästhesiegasfilters an den Abluftport des Beatmungsgeräts.
- 6-mm-O₂-Verbindungs-/Silikonschlauch zum Anschließen eines Nebenstrom-Gasmonitors an den Anästhesiegasfilter.
- 22m-/22f-Adapter für den 6-mm-O₂-Schlauch für die gleichzeitige Gasableitung vom Gasmonitor und vom Beatmungsgerät.
- 22m-/30f-Adapter zum Anschließen des Schlauchs an bestimmte Beatmungsgeräte, z. B. Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

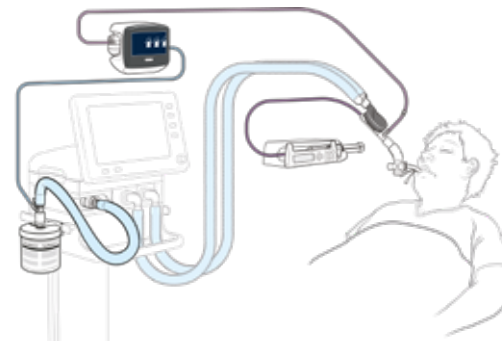
4.1 Anbringen des FlurAbsorb-Gasfilters am Beatmungsgerät

1. Bringen Sie die Halterung für den Anästhesiegasfilter an einer herkömmlichen

Befestigungsschiene am Beatmungsgerät oder in der Nähe des Beatmungsgeräts an.

2. Setzen Sie den Anästhesiegasfilter in die Halterung ein und entfernen Sie die Schutzkappe.
3. Bringen Sie den 22-mm-Schlauch am Abluftport des Beatmungsgeräts an. Bei einigen Beatmungsgeräten kann ein 22m-/30f-Adapter erforderlich sein.
4. Bringen Sie den 22-mm-Schlauch am Anästhesiegasfilter an. Wenn ein Nebenstrom-Gasmonitor verwendet wird, verwenden Sie einen 22m-/22f-Adapter mit einem sekundären Port, um den 6-mm-O₂-Schlauch für die Abluft vom Gasmonitor anzuschließen.

4.2 Anwendung mit AnaConDa/ Sedaconda ACD



5. Was bei der Verwendung des Filters zu berücksichtigen ist

- Der FlurAbsorb-Gasfilter (REF 26096) muss nach Erreichen einer Aufnahmekapazität von 400 g oder 10 Anästhetika-Spritzen (AnaConDa / Sedaconda 50-ml-Spritzen) ausgetauscht werden.
- Der FlurAbsorb-S-Gasfilter (REF 26094) muss nach Erreichen einer Aufnahmekapazität von 125 g oder 3 Anästhetika-Spritzen (AnaConDa / Sedaconda 50-ml-Spritzen) ausgetauscht werden.

HINWEIS! Auf dem Deckel des FlurAbsorb (REF26096) befindet sich ein Feld zum Eintragen des Anwendungsbeginns und jeder entleerten Spritze.

6. Entsorgung des FlurAbsorb-Gasfilters

- Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf den Filter.
- Entsorgen Sie den gebrauchten Filter gemäß den Klinikvorschriften.

7. Technische Daten

	Standard (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Produkt Klasse	Klasse 1	Klasse 1
Temperatur	Verwendung: +5 bis +40 °C. Lagerung: -5 bis 35 °C.	Verwendung: +5 bis +40 °C. Lagerung: -5 bis 35 °C.
Strömungswiderstand bei 10 l/min	< 16 Pa	< 34 Pa
Höhe	22 cm	13 cm
Durchmesser	12,3 cm	10,1 cm
Gewicht	ca. 1.000 g	ca. 400 g
Volumen	2 l	750 ml
Aufnahmekapazität	ca. 400 g	ca. 125 g

Produktbeschreibung	Artikelnr.
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
FlurAbsorb-Zubehörset	REF 26072
FlurAbsorb-Halterung	REF 26098
FlurAbsorb-S-Halterung	REF 26099

8. Warnhinweise

- **Vorsicht bei Verwendung von aktiver Befeuchtung mit FlurAbsorb.**
- **FlurAbsorb-S nicht mit aktiver Befeuchtung verwenden.**
- **Bei Okklusion den Filter unverzüglich austauschen.**



Adresse Sedana Medical Ltd

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Ireland

Telefon +353 (45) 87 90 81

E-Mail info@sedanamedical.com

Website www.sedanamedical.com

FlurAbsorb/FlurAbsorb-S

FR - INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1 Utilisation prévue

Le filtre à gaz FlurAbsorb est destiné à éliminer les anesthésiques volatils dans les salles d'opération, les unités de soins intensifs, y compris les zones de traitement mobiles et ambulatoires, indépendamment de tout type de ventilateur utilisé. FlurAbsorb doit être utilisé en association avec le support standard ou le support fourni pour permettre le bon fonctionnement du dispositif.

2 Qu'est-ce que FlurAbsorb ?

FlurAbsorb est une cartouche filtrante permettant l'élimination des gaz anesthésiques et des hydrocarbures halogénés tels que l'isoflurane et le sévoflurane. Le filtre se compose des éléments suivants : un récipient étiqueté contenant divers inserts de filtre, du charbon actif spécial, un capuchon de fermeture, des aérations pour permettre le flux d'air et une connexion visant à raccorder le filtre au port d'évacuation d'un ventilateur.

2.1 Symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans les instructions d'utilisation ou sur le produit lui-même.

Symbole	Description
NOTE!	Indique des informations importantes pour une utilisation optimale du produit
	Lire attentivement les instructions d'utilisation avant utilisation
	Ne pas utiliser en cas d'endommagement
REF	Référence catalogue
	Indique le dessus du carton
MD	Règlement européen relatif aux dispositifs médicaux 2017/745

3. Transport et stockage du filtre à gaz FlurAbsorb

Suivre les procédures ci-après afin d'optimiser les performances du filtre FlurAbsorb.

3.1 Transport

- S'assurer que le carton/la boîte d'expédition est transporté avec l'étiquette sur le dessus.
- Le carton ne doit pas être mis sur le côté ou sur le dessus.
- Ouvrir le carton par le haut.
- Ne pas utiliser le filtre FlurAbsorb si le récipient est endommagé ou cassé.

REMARQUE ! Les flèches sur le carton/la boîte indiquent la position correcte du carton/de la boîte.

3.2 Stockage

- Le carton/la boîte d'expédition doit être conservé avec l'étiquette sur le dessus.
- Stocker dans un environnement sec sans poussière.
- Ne pas stocker en plein air.
- Stocker à une température comprise entre -5 °C et 35 °C.

4. Fonctionnement du filtre à gaz FlurAbsorb

Avant d'utiliser le filtre, s'assurer que tous les composants nécessaires sont disponibles. Cela inclut les composants suivants :

- Le filtre à gaz FlurAbsorb.
 - Le support standard.
 - Les accessoires.
- SEDANA MEDICAL propose un kit d'accessoires (RÉF 26072) qui comprend :
- Un tube flexible de 22 mm pour raccorder le filtre à gaz anesthésiques à l'évacuation du ventilateur.
 - Un tube O₂ de connexion de 6 mm/un tube en silicone pour raccorder un moniteur de gaz à flux latéral au filtre à gaz anesthésiques.
 - Un adaptateur 22m/22f à utiliser avec le tube O₂ de 6 mm pour l'élimination des gaz provenant simultanément du moniteur de gaz et du ventilateur.
 - Un adaptateur 22m/30f pour installer le tube flexible sur les évacuations de certains ventilateurs, par exemple Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

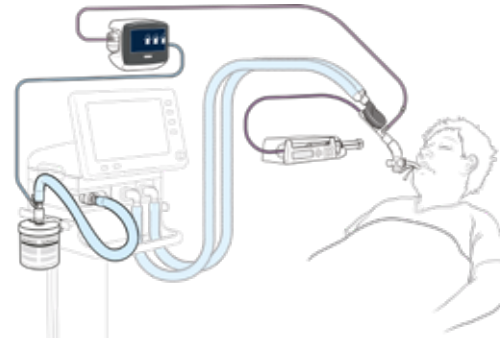
4.1 Installation du filtre à gaz FlurAbsorb sur un ventilateur

1. Fixer le support du filtre à gaz anesthésiques sur une

barre standard du ventilateur ou à proximité du ventilateur.

2. Placer le filtre à gaz anesthésiques sur le support et retirer le capuchon de protection étanche.
3. Placer le tube flexible de 22 mm sur l'évacuation du ventilateur. Pour certains ventilateurs, il peut être nécessaire d'utiliser un adaptateur 22m/30f.
4. Placer le tube flexible de 22 mm sur le filtre à gaz anesthésiques. Si un moniteur de gaz à flux latéral est utilisé, utiliser un adaptateur 22m/22f avec une sortie secondaire pour raccorder le tube O₂ de 6 mm à l'évacuation du moniteur de gaz.

4.2 Application avec l'AnaConDa/ Sedaconda ACD



5. Considérations lors de l'utilisation du filtre

- Le filtre FlurAbsorb (RÉF 26096) doit être changé lorsque la capacité de stockage a atteint 400 g ou lorsque 10 seringues (seringues de 50 ml AnaConDa/Sedaconda) d'agent anesthésique ont été utilisées.
- Le filtre FlurAbsorb-S (RÉF 26094) doit être changé lorsque la capacité de stockage a atteint 125 g ou lorsque 3 seringues (seringues de 50 ml AnaConDa/Sedaconda) d'agent anesthésique ont été utilisées.

REMARQUE ! Un espace est disponible sur le couvercle du FlurAbsorb (RÉF 26096) pour noter la date de début d'utilisation et chaque seringue vidée.

6. Mise au rebut du filtre FlurAbsorb

- Remettre le capuchon de protection étanche sur le filtre.
- Mettre au rebut le filtre usagé conformément aux protocoles de l'établissement hospitalier.

FR - INSTRUCTIONS D'UTILISATION

7. Données techniques

	Standard (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Classe du produit	Classe 1	Classe 1
Température	Fonctionnement : +5 à +40 °C Stockage : -5 à 35 °C	Fonctionnement : +5 à +40 °C Stockage : -5 à 35 °C
Résistance au débit à 10 l/min	<16 Pa	<34 Pa
Hauteur	22 cm	13 cm
Diamètre	12,3 cm	10,1 cm
Poids	Environ 1 000 g	Environ 400 g
Volume	2 l	750 ml
Capacité de stockage	Environ 400 g	Environ 125 g

Description du produit	Numéro de RÉFÉRENCE
FlurAbsorb	RÉF 26096
FlurAbsorb-S	RÉF 26094
Kit d'accessoires FlurAbsorb	RÉF 26072
Support FlurAbsorb	RÉF 26098
Support FlurAbsorb-S	RÉF 26099

8. Avertissements

- **Faire preuve de prudence lors de l'utilisation d'une humidification active avec FlurAbsorb.**
- **Ne pas utiliser FlurAbsorb-S avec l'humidification active.**
- **Remplacer le filtre immédiatement en cas d'occlusion.**



Adresse de Sedana Medical Ltd

Unit 2A, The Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Irlande

Téléphone +353 (45) 87 90 81

Adresse e-mail info@sedanamedical.com

Site Web www.sedanamedical.com

1 Uso previsto




El filtro de gases FlurAbsorb está diseñado para eliminar el anestésico inhalado en los quirófanos y las unidades de cuidados intensivos, incluidas las áreas de tratamiento ambulatorias y móviles, independientemente del respirador que se utilice. El filtro FlurAbsorb se debe utilizar junto con el soporte estándar suministrado para garantizar su correcto funcionamiento.

2 ¿Qué es FlurAbsorb?

FlurAbsorb es un cartucho de filtro para eliminar los gases anestésicos y los hidrocarburos halogenados como el isoflurano y el sevoflurano. El filtro consta de un recipiente etiquetado que contiene varios filtros insertados, carbón activado especial, un cierre con bloqueo, orificios de ventilación para posibilitar el flujo de aire y un conector que permite la conexión al puerto de salida del respirador.

2.1 Símbolos

Los símbolos siguientes se utilizan en las Instrucciones de uso o en el propio producto.

Símbolo	Descripción
NOTE!	Indica información importante para el uso óptimo del producto.
	Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto.
	No lo utilice si está dañado.
REF	Número de catálogo.
	Este lado hacia arriba.
MD	Reglamento europeo sobre los productos sanitarios 2017/745.

3. Transporte y almacenamiento del filtro de gases FlurAbsorb

Siga los procedimientos que se indican a continuación para optimizar el rendimiento del filtro FlurAbsorb.

3.1 Transporte

- Asegúrese de transportar la caja de envío con la etiqueta visible en la parte superior.
- La caja no debe apoyarse de lado ni sobre la parte superior.
- Abra la caja por la parte superior.
- No utilice el filtro FlurAbsorb si el precinto está dañado o roto.

NOTA: Las flechas de la caja indican la posición correcta.

3.2 Almacenamiento

- La caja de envío se debe almacenar con la etiqueta visible en la parte superior.
- Almacenar en un ambiente seco sin polvo.
- No almacenar a la intemperie.
- Almacenar entre -5 °C y 35 °C.

4. Funcionamiento del filtro de gases FlurAbsorb

Antes de utilizar el filtro, asegúrese de que dispone de todos los componentes necesarios. Estos incluyen:

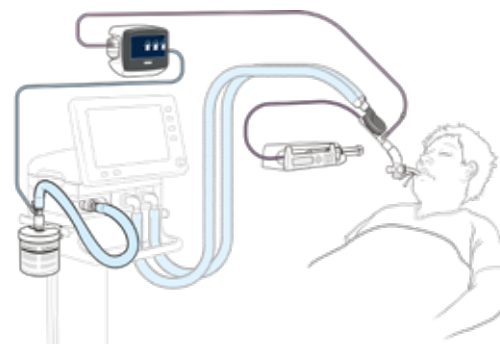
- Filtro de gases FlurAbsorb.
 - Soporte estándar.
 - Accesorios.
- SEDANA MEDICAL** ofrece un kit de accesorios con REF 26072 que incluye:
- Tubo flexible de 22 mm para conectar el filtro de gases anestésicos al puerto de salida del respirador.
 - Tubo de conexión/tubo de silicona de O₂ de 6 mm para conectar un monitor de gases de corriente lateral con el filtro de gases anestésicos.
 - Adaptador de 22 m/22 f para el tubo de O₂ de 6 mm para la eliminación simultánea de gases del monitor de gases y del respirador.
 - Adaptador de 22 m/30 f para acoplar el tubo flexible en los puertos de salida de respiradores determinados, por ejemplo, Hamilton Galileo, Maquet Servo-i o Siemens Servo.

4.1 Colocación del filtro de gases FlurAbsorb en un respirador

1. Acople el soporte del filtro de gases anestésicos a una barra estándar en el respirador o cerca de este.

2. Coloque el filtro de gases anestésicos en el soporte y retire el tapón hermético protector.
3. Instale el tubo flexible de 22 mm en el puerto de salida del respirador. Para algunos respiradores, es posible que sea necesario utilizar el adaptador de 22 m/30 f.
4. Coloque el tubo flexible de 22 mm en el filtro de gases anestésicos. Si se utiliza un monitor de gases de corriente lateral, utilice un adaptador de 22 m/22 f con una salida secundaria para conectar el tubo de O₂ de 6 mm para la salida del monitor de gases.

4.2 Uso con AnaConDa o Sedaconda ACD



5. Consideraciones durante el uso del filtro

- El filtro FlurAbsorb (REF 26096) se debe cambiar cuando la capacidad de almacenamiento haya alcanzado 400 g o se hayan utilizado 10 jeringas (jeringas de 50 ml de/con AnaConDa/Sedaconda) de agente anestésico.
- El filtro FlurAbsorb-S (REF 26094) se debe cambiar cuando la capacidad de almacenamiento haya alcanzado 125 g o se hayan utilizado 3 jeringas (jeringas de 50 ml de/con AnaConDa/Sedaconda) de agente anestésico.

NOTA: La parte superior de la tapa del FlurAbsorb (REF 26096) dispone de un espacio para registrar la fecha de inicio de uso y el número de jeringas que se han utilizado.

6. Eliminación del filtro FlurAbsorb

- Vuelva a colocar el tapón hermético protector en el filtro.
- Deseche el filtro usado de acuerdo con los protocolos del centro.

7. Especificaciones técnicas

	Estándar (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Producto Clase	Clase 1	Clase 1
Temperatura	Funcionamiento: 5 a 40 °C Almacenamiento: -5 a 35 °C	Funcionamiento: 5 a 40 °C Almacenamiento: -5 a 35 °C
Resistencia de flujo a 10 l/min	<16 Pa	<34 Pa
Altura	22 cm	13 cm
Diámetro	12,3 cm	10,1 cm
Peso	Aprox. 1000 g	Aprox. 400 g
Volumen	2 l	750 ml
Almacenamiento Capacidad	Approx. 400g	Approx. 125g

Descripción del producto	Número de referencia
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
Kit de accesorios FlurAbsorb	REF 26072
Soporte para FlurAbsorb	REF 26098
Soporte para FlurAbsorb-S	REF 26099

8. Advertencias

- **Se debe tener precaución al utilizar la humidificación activa con FlurAbsorb.**
- **No utilice FlurAbsorb-S con humidificación activa.**
- **En caso de oclusión, cambie el filtro de inmediato.**



Dirección de Sedana Medical Ltd

Unit 2A The Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Irlanda

Teléfono +353 (45) 87 90 81

Correo electrónico info@sedanamedical.com

Sitio web www.sedanamedical.com

FlurAbsorb/FlurAbsorb-S

IT - ISTRUZIONI PER L'USO

IT - ISTRUZIONI PER L'USO

1 Uso previsto

Il filtro per gas FlurAbsorb è progettato per rimuovere l'anestetico volatile all'interno di sale operatorie, unità di terapia intensiva, comprese le aree di trattamento mobili e ambulatoriali, indipendentemente dal tipo di ventilatore utilizzato. Per un corretto funzionamento, il dispositivo FlurAbsorb deve essere utilizzato in combinazione con il supporto o il montaggio standard fornito in dotazione.

2 Cos'è FlurAbsorb?

FlurAbsorb è una cartuccia filtrante per la rimozione di gas anestetici a base di idrocarburi alogenati, come isoflurano e sevoflurano. Il filtro è costituito da un contenitore etichettato dotato di vari inserti per il filtro, carbone attivo speciale, una chiusura a bloccaggio, sfianti per consentire il flusso d'aria e un connettore che consente il collegamento alla porta di scarico di un ventilatore.

2.1 Simboli

Nelle istruzioni per l'uso o sul prodotto stesso vengono utilizzati i simboli indicati di seguito.

Simbolo	Descrizione
NOTE!	Indica informazioni importanti per un uso ottimale del prodotto
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo
	Non utilizzare se danneggiato
REF	Numero di catalogo
	Questo lato in alto
MD	Regolamento europeo sui dispositivi medici 2017/745

3. Trasporto e conservazione del filtro per gas FlurAbsorb

Attenersi alle procedure seguenti per ottimizzare le prestazioni del filtro FlurAbsorb.

3.1 Trasporto

- Durante il trasporto, verificare che l'etichetta posta sulla scatola/sulla confezione di spedizione si trovi in alto.
- La scatola non deve essere appoggiata su un lato o sulla parte superiore.
- Aprire la scatola dall'alto.
- Non utilizzare il filtro FlurAbsorb se la guarnizione risulta danneggiata o rotta.

NOTA! Le frecce sulla scatola/confezione indicano la posizione corretta della scatola/confezione.

3.2 Conservazione

- La scatola/confezione di spedizione deve essere conservata con l'etichetta in alto.
- Conservare in un ambiente asciutto e privo di polvere.
- Non conservare all'aperto.
- Conservare a una temperatura compresa tra -5 °C e +35 °C.

4. Funzionamento del filtro per gas FlurAbsorb

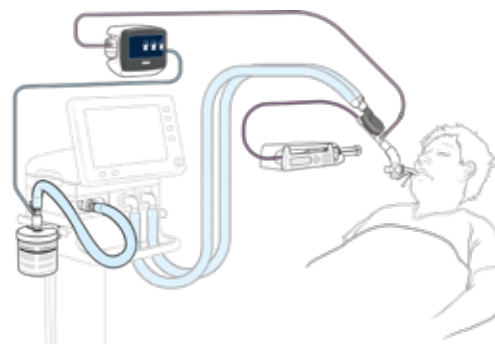
Prima di utilizzare il filtro, verificare la disponibilità di tutti i componenti necessari per l'uso. Tali componenti includono:

- Filtro per gas FlurAbsorb.
 - Supporto standard.
 - Accessori.
- SEDANA MEDICAL** offre un kit di accessori (RIF 26072) che include:
- Tubo flessibile da 22 mm per collegare il filtro per gas anestetico allo scarico del ventilatore.
 - Tubo di collegamento O₂/tubo in silicone da 6 mm per collegare un monitor del gas sidestream al filtro per gas anestetico.
 - Adattatore 22m/22f da utilizzare per il tubo O₂ da 6 mm per lo scarico simultaneo di gas dal monitor di gas e dal ventilatore.
 - Adattatore 22m/30f per l'adattamento del tubo flessibile su alcuni scarichi del ventilatore, ad esempio Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

4.1 Montaggio del filtro per gas FlurAbsorb su un ventilatore.

1. Montare il supporto per il filtro del gas anestetico a una barra standard sul ventilatore o vicino al ventilatore.
2. Posizionare il filtro per gas anestetico nel supporto e rimuovere il tappo di tenuta protettivo.
3. Posizionare il tubo flessibile da 22 mm sullo scarico del ventilatore. Per alcuni ventilatori può essere necessario utilizzare un adattatore 22m/30f.
4. Posizionare il tubo flessibile da 22 mm sul filtro per gas anestetico. Se si utilizza un monitor di gas sidestream, utilizzare un adattatore 22m/22f con una presa secondaria per collegare il tubo O₂ da 6 mm per lo scarico dal monitor di gas.

4.2 Applicazione con AnaConDa/Sedaconda ACD



5. Considerazioni durante l'uso del filtro

- Il filtro FlurAbsorb (RIF 26096) deve essere sostituito quando la capacità di conservazione raggiunge i 400 g o dopo l'utilizzo di 10 siringhe (siringhe AnaConDa/Sedaconda da 50 ml) di agente anestetico.
- Il filtro FlurAbsorb-S (RIF 26094) deve essere sostituito quando la capacità di conservazione raggiunge i 125 g o dopo l'utilizzo di 3 siringhe (siringhe AnaConDa/Sedaconda da 50 ml) di agente anestetico.

NOTA! Nella parte superiore del coperchio di FlurAbsorb (RIF 26096) è disponibile uno spazio in cui registrare la data di inizio dell'uso e di svuotamento di ciascuna siringa.

6. Smaltimento del filtro FlurAbsorb

- Riposizionare il tappo di tenuta protettivo sul filtro.
- Smaltire il filtro usato conformemente ai protocolli ospedalieri.

7. Dati tecnici

	Standard (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Classe prodotto	Classe 1	Classe 1
Temperatura	Funzionamento: da +5 a +40 °C Conservazione: da -5 a 35 °C	Funzionamento: da +5 a +40 °C Conservazione: da -5 a 35 °C
Resistenza flusso a 10 l/min	<16 Pa	<34 Pa
Altezza	22 cm	13 cm
Diametro	12,3 cm	10,1 cm
Peso	Circa 1000 g	Circa 400 g
Volume	2 l	750 ml
Conservazione Capacità	Circa 400 g	Circa 125 g

Descrizione del prodotto	Numero di riferimento
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
Kit accessori FlurAbsorb	REF 26072
Supporto FlurAbsorb	REF 26098
Supporto FlurAbsorb-S	REF 26099

8. Avvertenze

- **Fare attenzione durante l'uso dell'umidificazione attiva con FlurAbsorb.**
- **Non utilizzare FlurAbsorb-S con umidificazione attiva**
- **Sostituire immediatamente il filtro in caso di occlusione.**



Indirizzo di Sedana Medical Ltd
Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Ireland

Tel. +353 (45) 87 90 81

E-mail info@sedanamedical.com

Sito web www.sedanamedical.com

1 Avsedd användning




FlurAbsorb-filtret är avsett att avlägsna flyktiga inhalationsanestetika i operationssalar, intensivvårdsenheter, inklusive mobila och ambulatoriska behandlingsområden, oberoende av vilken ventilator som används. FlurAbsorb ska användas i kombination med den medföljande standardhållaren eller fästet för att enheten ska fungera korrekt.

2 Vad är FlurAbsorb?

FlurAbsorb är en filterpatron för avlägsnande av anestesigaser och halogenerade kolväten som isofluran och sevofluran. Filtret består av en märkt behållare med olika filterinsatser, speciellt aktivt kol, en låst förslutning, ventiler för att möjliggöra luftflöde och en kontakt som möjliggör anslutning till utloppsporten på en ventilator.

2.1 Symboler

Följande symboler används i bruksanvisningen eller på själva produkten.

Symbol	Beskrivning
NOTE!	Anger information som är viktig för optimal användning av produkten
	Läs bruksanvisningen noggrant före användning
	Använd inte filtret om det är skadat
REF	Katalognummer
	Denna sida upp
MD	Förordningen om medicintekniska produkter 2017/745

3. Transport och förvaring av FlurAbsorb-filtret

Följ anvisningarna nedan för att maximera FlurAbsorb-filtrets prestanda.

3.1 Transport

- Se till att kartongen/lådan transporteras med etiketten vänd uppåt.
- Kartongen ska inte läggas på sidan eller med ovansidan nedåt.
- Öppna kartongen från ovansidan.
- Använd inte FlurAbsorb-filtret om tätningen är skadad eller trasig

OBS! Pilarna på kartongen/lådan anger rätt position för kartongen/lådan.

3.2 Förvaring

- Kartongen/lådan ska förvaras med etiketten vänd uppåt.
- Förvara i en torr och dammfri miljö.
- Förvara inte utomhus.
- Förvara mellan -5 °C och +35 °C.

4. Användning av FlurAbsorb-filtret

Innan du använder filtret ska du se till att alla komponenter som behövs för användning är tillgängliga. Dessa inkluderar:

- FlurAbsorb filtret.
- Standardfästet.
- Tillbehör.

SEDANA MEDICAL erbjuder ett tillbehörspaket med REF 26072 som omfattar:

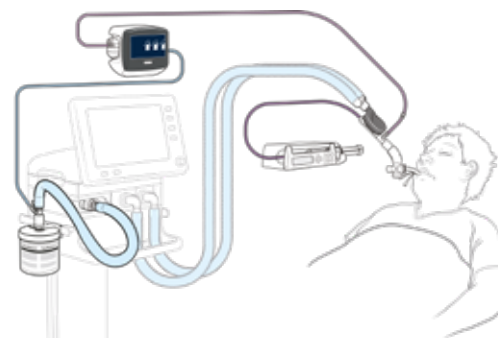
- 22 mm flexibel slang för att ansluta anestesigasfiltret till ventilatorns utlopp.
- 6 mm O₂-anslutningsslang/silikonslang för att ansluta en sidestream-gasmonitor till anestesigasfiltret.
- 22 m/22 f adapter som ska användas för 6 mm O₂-slangen för samtidiga avfallsgaser från gasmonitorn och ventilatorn.
- 22 m/30 f adapter för att montera den flexibla slangen på vissa ventilatorutlopp, t.ex. Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

4.1 Montering av FlurAbsorb-filtret på en ventilator.

1. Sätt fast fästet för anestesigasfiltret på en standardstång på ventilatorn eller nära ventilatorn
2. Placera anestesigasfiltret i fästet och ta bort skyddstätningsskorpen.

3. Sätt den flexibla 22 mm slangen på ventilatorns utlopp. För vissa ventilatorer kan det vara nödvändigt att använda en 22 m/30 f adapter.
4. Placera den flexibla 22 mm slangen på anestesigasfiltret. Om en sidestream-gasmonitor används, ska du använda en 22 m/22 f adapter med ett sekundärt uttag för att ansluta 6 mm O₂-slangen för utloppet från gasmonitorn.

4.2 Tillämpning med AnaConDa/ Sedaconda ACD



5. Att tänka på vid filteranvändning

- FlurAbsorb-filtret (REF 26096) bör bytas när lagringskapaciteten har nått 400 g eller efter att 10 sprutor (AnaConDa/Sedaconda 50 ml sprutor) med anestesiläkemedel har använts.
- FlurAbsorb-S-filtret (REF 26094) bör bytas när lagringskapaciteten har nått 125 g eller efter att 3 sprutor (AnaConDa/Sedaconda 50 ml sprutor) med anestesiläkemedel har använts.

OBS! Det finns ett utrymme på ovansidan av locket till FlurAbsorb (REF26096) för att registrera både startdatum och tömda sprutor.

6. Kassering av FlurAbsorb-filtret

- Sätt tillbaka skyddstätningsskorpen på filtret.
- Kassera använda filter enligt sjukhusets rutiner.

7. Tekniska data

	FlurAbsorb (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Produkt-klass	Klass 1	Klass 1
Temperatur	Användning: +5 till +40 ° C Förvaring: -5 till 35 ° C	Användning: +5 till +40 ° C Förvaring: -5 till 35 ° C
Flödes-resistans vid 10 l/min	< 16 Pa	< 34 Pa
Höjd	22 cm	13 cm
Diameter	12,3 cm	10,1 cm
Vikt	Cirka 1 000 g	Cirka 400 g
Volym	2 l	750 ml
Förvarings-kapacitet	Cirka 400 g	Cirka 125g

Produktbeskrivning	REF-nummer
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
FlurAbsorb-tillbehörssats	REF 26072
FlurAbsorb-fäste	REF 26098
FlurAbsorb-S-fäste	REF 26099

8. Varningar

- **Var försiktig vid användning av aktiv befuktning med FlurAbsorb.**
- **Använd inte FlurAbsorb-S med aktiv befuktning.**
- **Byt ut filtret omedelbart vid ocklusion.**



Sedana Medical Ltd Address

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Irland

Telefon +353 (45) 87 90 81

E-post info@sedanamedical.com

Webbplats www.sedanamedical.com

1 Beregnet bruk




FlurAbsorb gassfilter er beregnet brukt til å fjerne inhalasjonsanestetika i operasjonsrom og på intensivavdelinger, inkludert mobile og ambuleringe behandlingsområder, uavhengig av type respiratorer som brukes. FlurAbsorb skal brukes sammen med standardholderen eller festet som følger med, for å sikre at enheten fungerer som den skal.

2 Hva er FlurAbsorb?

FlurAbsorb er en filterpatron som fjerner halogenerte hydrokarboner i anestesigasser som isofluran og sevofluran. Filteret består av en merket beholder med ulike filterinnsatser, spesielt aktivt karbon, et låst lokk, ventiler for luftflyt og en kontakt for å koble til ekspirasjonsporten på en respirator.

2.1 Symboler

Følgende symboler brukes i bruksanvisningen eller på selve produktet.

Symbol	Beskrivelse
NOTE!	Angir viktig informasjon om optimal bruk av produktet
	Les bruksanvisningen nøye før bruk
	Må ikke brukes hvis skadet
REF	Katalognummer
	Denne siden opp
MD	EU-direktiv 2017/745 om medisinsk utstyr

3. Transport og oppbevaring av FlurAbsorb gassfilter

Følg prosedyrene nedenfor for å oppnå maksimal ytelse fra FlurAbsorb-filteret.

3.1 Transport

- Kontroller at kartongen/esken blir transportert med etiketten vendt oppover.

- Kartongen må settes på siden eller med toppen vendt nedover.
- Åpne kartongen fra toppen.
- Ikke bruk FlurAbsorb-filteret hvis tetningen er skadet eller ødelagt.

MERK! Pilene på kartongen/esken angir riktig plassering av kartongen/esken.

3.2 Oppbevaring

- Kartongen/esken skal lagres med etiketten vendt oppover.
- Oppbevares i et tørt og støvfritt miljø.
- Må ikke oppbevares i friluft.
- Oppbevares mellom -5 °C til 35 °C.

4. Bruk av FlurAbsorb gassfilter

Før du bruker filteret, må du kontrollere at alle nødvendige komponenter for bruk er tilgjengelige. Disse inkluderer:

- FlurAbsorb gassfilter
- standardholder
- tilbehør

SEDANA MEDICAL har et tilbehørssett med REF 26072 som inkluderer følgende:

- 22 mm fleksibel slange for tilkobling av anestesigassfilteret til ekspirasjonsporten på respiratoren.
- 6 mm O₂-tilkoblingslange/-silikonslange for tilkobling av en sidestream-gassmonitor til anestesigassfilteret.
- Adapter 22m/22f som skal brukes til 6 mm O₂-slanger for samtidig utslipp av gass fra gassmonitoren og respiratoren.
- Adapter 22m/30f som passer til fleksible slanger på noen respiratoruttak, f.eks Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

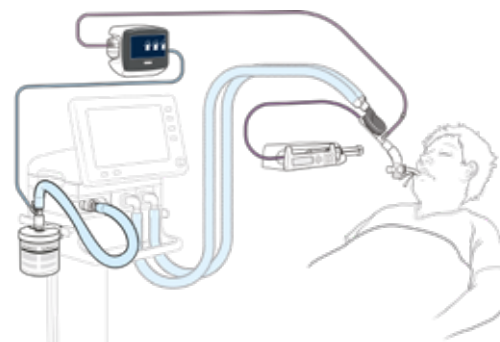
4.1 Feste FlurAbsorb gassfilter til en respirator.

1. Fest holderen for anestesigassfilteret til en standard stang på respiratoren eller i nærheten av respiratoren.
2. Sett anestesigassfilteret i holderen, og ta av beskyttelseslokket.
3. Sett den fleksible slangen på 22 mm på

ekspirasjonsporten til respiratoren. For noen respiratorer kan det være nødvendig å bruke en adapter på 22m/30f.

4. Plasser den fleksible slangen på 22 mm på anestesigassfilteret. Ved bruk av en sidestream-gassmonitor, må det brukes en 22m/22f adapter med et sekundært uttak for å koble til O₂-slangen på 6 mm til ekspirasjonsporten på gassmonitoren.

4.2 Bruk med Anaconda / Sedaconda ACD



5. Hensyn som må tas ved bruk av filter

- FlurAbsorb-filteret (REF 26096) bør skiftes når lagringskapasiteten har nådd 400 g eller etter at det er brukt 10 sprøyter (AnaConDa / Sedana 50 ml sprøyter) med anestesimiddel.
- FlurAbsorb-S-filteret (REF 26094) bør skiftes når lagringskapasiteten har nådd 125 g eller det er brukt 3 sprøyter (AnaConDa / Sedana 50 ml sprøyter) med anestesimiddel.

MERK! Det er plass på FlurAbsorb-lokket (REF 26096) til å registrere både startdato for bruk og hver sprøyte som er tømt.

6. Kassering av FlurAbsorb-filteret

- Sett beskyttelseslokket tilbake på filteret.
- Kast brukt filter i henhold til sykehusets retningslinjer.

7. Tekniske data

	Standard (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Produkt Klasse	Klasse 1	Klasse 1
Temperatur	Drift: 5 til 40° C. Oppbevaring: -5 til 35° C	Drift: 5 til 40° C. Oppbevaring: -5 til 35° C
Strømningsmotstand ved 10 l/min	< 16 Pa	< 34 Pa
Høyde	22 cm	13 cm
Diameter	12,3 cm	10,1 cm
Vekt	Omtrent 1000 g	Omtrent 400 g
Volum	2 l	750 ml
Oppbevaring Kapasitet	Omtrent 400 g	Omtrent 125 g

Beskrivelse av produktet	REF-nummer
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
FlurAbsorb tilbehørssett	REF 26072
FlurAbsorb-holder	REF 26098
FlurAbsorb-S-holder	REF 26099

8. Advarsler

- **Utvis forsiktighet ved bruk av aktiv fukting med FlurAbsorb.**
- **Ikke bruk FlurAbsorb-S med aktiv fukting.**
- **Skift ut filteret umiddelbart hvis det blir tett.**



Sedana Medical Ltd Adresse

Unit 2A, Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Irland

Telefon +353 (45) 87 90 81

E-post info@sedanamedical.com

Nettside www.sedanamedical.com

1 Tilsigtet anvendelse




FlurAbsorb-gasfilteret er beregnet til at fjerne flygtig anæstesi på operationsstuer, i intensivafdelinger, herunder mobile og ambulante behandlingsområder, uafhængigt af hvilken respirator, der anvendes. FlurAbsorb skal bruges i kombination med den medfølgende standardholder eller holder for at sikre, at enheden fungerer korrekt.

2 Hvad er FlurAbsorb?

FlurAbsorb er en filterpatron til fjernelse af halogenerede kulbrinter og anæstesigasser som f.eks. isofluran og sevofluran. Filteret består af en etiketteret beholder med forskellige filterindsatser, specielt aktivt kul, en låst lukning, ventilationsåbninger for at muliggøre luftstrøm og en konnektor, der muliggør tilslutning til udstødningsporten på en respirator.

2.1 Symboler

Følgende symboler anvendes i brugsanvisningen eller på selve produktet.

Symbol	Beskrivelse
NOTE!	Angiver vigtige oplysninger om optimal brug af produktet
	Læs brugsanvisningen omhyggeligt før brug
	Må ikke anvendes, hvis den er beskadiget
REF	Katalognummer
	Denne side opad
MD	Forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr

3. Transport og opbevaring af FlurAbsorb-gasfilteret

Følg nedenstående procedurer for at maksimere FlurAbsorb-filterets ydeevne.

3.1 Transport

- Sørg for, at forsendelsesemballagen/-æskens transporteres med etiketten siddende øverst.
- Emballagen må ikke lægges på siden eller med bunden opad.
- Åbn emballagen øverst.
- FlurAbsorb-filteret må ikke tages i brug, hvis forseglingen er beskadiget eller ødelagt.

BEMÆRK! Pilene på emballagen/æskens angiver den korrekte placering af emballagen/æskens.

3.2 Opbevaring

- Forsendelsesemballagen/-æskens skal opbevares med etiketten siddende øverst.
- Opbevares i et tørt og støv frit miljø.
- Må ikke opbevares i fri luft.
- Opbevares mellem -5 C og +35 C.

4. Betjening af FlurAbsorb-gasfilteret

Før du bruger filteret, skal du sikre dig, at alle nødvendige komponenter er tilgængelige. Disse omfatter:

- FlurAbsorb-gasfilteret
- Standardholderen
- Tilbehør

SEDANA MEDICAL tilbyder et tilbehørssæt med REF 26072, som omfatter:

- 22 mm bøjeligt rør til tilslutning af anæstesigasfilteret til respiratorens udstødning.
- 6 mm O₂-tilslutningsrør/silikonerør til tilslutning af en gasmonitor med sidestream til anæstesigasfilteret.
- Adapter 22m/22f til brug til 6 mm O₂-røret til samtidig gasspild fra gasmonitoren og respiratoren.
- Adapter 22m/30f, som passer til det bøjelige rør på bestemte respiratorudstødninger, f.eks. Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

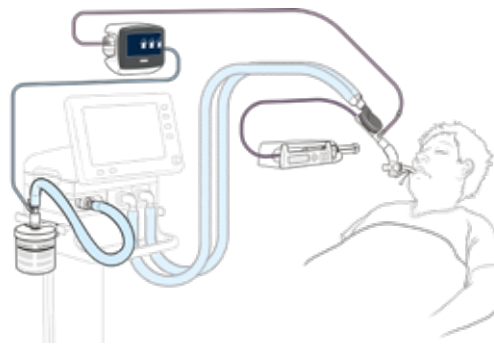
4.1 Montering af FlurAbsorb-gasfilteret på en respirator.

1. Tilslut holderen til anæstesigasfilteret til en

standardbjælke på respiratoren eller tæt på respiratoren.

2. Anbring anæstesigasfilteret i holderen, og fjern den beskyttende forseglingshætte.
3. Sæt det 22 mm bøjelige rør på respiratorens udstødning. For nogle respiratorer kan det være nødvendigt at bruge en 22m/30f adapter.
4. Anbring det 22 mm bøjelige rør på anæstesigasfilteret. Hvis der anvendes en gasmonitor med sidestream, skal du bruge en 22m/22f adapter med en sekundær udgang til at tilslutte 6 mm O₂-røret til gasmonitorens udstødning.

4.2 Anvendelse med AnaConDa/ Sedaconda ACD



5. Overvejelser under brug af filter

- FlurAbsorb (REF 26096) filteret skal udskiftes, når lagerkapaciteten er nået 400 g, eller når der er anvendt 10 sprøjter (AnaConDa /Sedaconda 50 ml sprøjter) med anæstesimiddel.
- FlurAbsorb-S (REF 26094) filteret skal udskiftes, når lagerkapaciteten er nået 125 g, eller når der er anvendt 3 sprøjter (AnaConDa /Sedaconda 50 ml sprøjter) med anæstesimiddel.

BEMÆRK! Der er plads oven på låget til FlurAbsorb (REF26096) til at registrere både startdatoen for brug og hver tømt sprøjte.

6. Bortskaffelse af FlurAbsorb-filteret

- Sæt den beskyttende forseglingshætte på filteret igen.
- Bortskaf brugt filter i overensstemmelse med hospitalets protokoller.

7. Tekniske data

	Standard (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Produkt Klasse	Klasse 1	Klasse 1
Temperatur	Drift: +5 -+40° C Opbevaring: -5 -35° C	Drift: +5 -+40° C Opbevaring: -5 -35° C
Flowmodstand ved 10 l/min.	<16 Pa	<34 Pa
Højde	22 cm	13 cm
Diameter	12,3 cm	10,1 cm
Vægt	Ca. 1000 g.	Ca. 400 g.
Mængde	2 l	750 ml
Opbevaring Kapacitet	Ca. 400 g.	Ca. 125 g.

Produktbeskrivelse	REF. nr.
FlurAbsorb	REF. 26096
FlurAbsorb-S	REF. 26094
FlurAbsorb-tilbehørssæt	REF. 26072
FlurAbsorb-holder	REF. 26098
FlurAbsorb-S-holder	REF. 26099

8. Advarsler

- Forsigtig ved brug af aktiv fugtning med FlurAbsorb.
- FlurAbsorb-S må ikke anvendes med aktiv fugtning.
- Udskift straks filteret i tilfælde af okklusion.



Sedana Medical Ltd adresse

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Irland

Telefon +353 (45)87 90 81

E-mail info@sedanamedical.com

Websted www.sedanamedical.com

1. Käyttötarkoitus




FlurAbsorb-kaasusuodatin on tarkoitettu haihtuvien anesteettien poistoon leikkauksaleissa, tehohoitoyksiköissä sekä liikkuvissa hoitoyksiköissä ja poliklinikoilla riippumatta käytetystä ventilaattorista. FlurAbsorb-suodatinta on käytettävä yhdessä mukana toimitetun vakiotelineen kanssa, jotta se toimii asianmukaisesti.

2. Mikä FlurAbsorb on?

FlurAbsorb on suodatinpatruuna, joka on tarkoitettu poistamaan halogenoituja hiilivetyjä ja anestesikaasuja, kuten isofluraania ja sevofluraania. Suodatin koostuu merkitystä säiliöstä, jossa on useita suodatinsäkkeitä, erityistä aktiivihiliä, lukittu suljin, venttiileitä ilmavirtaa varten ja liitin, jolla suodattimen voi liittää ventilaattorin poistoporttiin.

2.1 Symbolit

Seuraavia symboleita käytetään käyttöohjeissa tai itse tuotteessa.

Symboli	Kuvaus
NOTE!	Osoittaa tiedot, jotka ovat tärkeitä tuotteen parhaan mahdollisen käytön kannalta
	Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä
	Ei saa käyttää vaurioituneena
REF	Luettelonumero
	Tämä puoli ylöspäin
MD	EU:n lääkintälaitteasetus 2017/745

3. FlurAbsorb-kaasusuodattimen kuljetus ja säilytys

Toimi seuraavien menetelmien mukaisesti, jotta FlurAbsorb-suodatin toimii parhaalla mahdollisella tavalla.

3.1 Kuljetus

- Varmista, että lähetyslaatikkoa kuljetetaan niin, että etiketti on ylöspäin.
- Laatikkoa ei saa asettaa kyljelleen tai ylösalaisin.
- Avaa laatikko ylhäältä.
- FlurAbsorb-suodatinta ei saa käyttää, jos tiiviste on vaurioitunut tai rikki.

HUOMAUTUS! Laatikon nuolet osoittavat laatikon oikean asennon.

3.2 Säilytys

- Lähetyslaatikkoa on säilytettävä etiketti ylöspäin.
- Säilytä kuivassa ja pölyttömässä ympäristössä.
- Ei saa säilyttää ulkoilmassa.
- Säilytä -5...+35 °C:n lämpötilassa.

4. FlurAbsorb-kaasusuodattimen käyttö

Varmista ennen suodattimen käyttöä, että kaikki tarvittavat osat ovat saatavissa. Näitä ovat

- FlurAbsorb-kaasusuodatin
- vakioteline
- lisävarusteet.

SEDANA MEDICAL tarjoaa lisävarustepakkauksen (REF 26072), jossa on

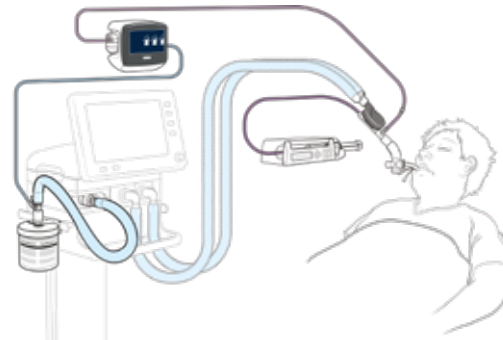
- 22 mm:n joustava letku, jolla anestesikaasusuodatin liitetään ventilaattorin poistoporttiin
- 6 mm:n O₂-liitäntäletku/-silikoniletku, jolla sivuvirtaustyyppinen kaasunvalvontalaite liitetään anestesikaasusuodattimeen
- sovitin 22m/22f käytettäväksi 6 mm:n O₂-letkun kanssa kaasunvalvontalaitteen ja ventilaattorin samanaikaiseen kaasunpoistoon
- sovitin 22m/30f joustavan letkun sovitamiseen tiettyjen ventilaattorien poistoportteihin (esimerkiksi Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo).

4.1 FlurAbsorb-kaasusuodattimen asentaminen ventilaattoriin

1. Kiinnitä anestesikaasusuodattimen teline ventilaattorin vakiotankoon tai lähelle ventilaattoria.

2. Aseta anesthesikaasusuodatin telineeseen ja irrota suojaava tiivistekansi.
3. Aseta 22 mm:n joustava letku ventilaattorin poistoporttiin. Joissakin ventilaattoreissa on ehkä käytettävä 22m/30f-sovitinta.
4. Aseta 22 mm:n joustava letku anestesikaasusuodattimeen. Käytettäessä sivuvirtaustyyppistä kaasunvalvontalaitetta on käytettävä 22m/22f-sovitinta ja toissijaista poistoletkua, jotta 6 mm:n O₂-letku voidaan liittää kaasunvalvontalaitteen poistoporttiin.

4.2 AnaConDa / Sedaconda ACD:n käyttäminen



5. Huomattavaa suodattimen käytön aikana

- FlurAbsorb (REF 26096) -suodatin on vaihdettava, kun varastointikapasiteetti on saavuttanut 400 g tai kun anestesia-ainetta on käytetty 10 ruiskullista (50 ml:n AnaConDa-/Sedaconda-ruiskut).
- FlurAbsorb-S (REF 26094) -suodatin on vaihdettava, kun varastointikapasiteetti on saavuttanut 125 g tai kun anestesia-ainetta on käytetty 3 ruiskullista (50 ml:n AnaConDa-/Sedaconda-ruiskut).

HUOMAUTUS! FlurAbsorb (REF 26096) -kannessa on paikka, johon kirjataan käytön aloituspäivämäärä ja jokainen tyhjennetty ruisku.

6. FlurAbsorb-suodattimen hävittäminen

- Aseta suojaava tiivistekansi takaisin suodattimen päälle.
- Hävitä suodatin sairaalan käytäntöjen mukaisesti.

7. Tekniset tiedot

	Vakio (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Tuote-luokka	Luokka 1	Luokka 1
Lämpötila	Käyttö: +5...+40 °C Säilytys: -5...35 °C	Käyttö: +5...+40 °C Säilytys: -5...35 °C
Virtausvastus nopeudella 10 l/min	<16 Pa	<34 Pa
Korkeus	22 cm	13 cm
Läpimitta	12,3 cm	10,1 cm
Paino	Noin 1 000 g	Noin 400 g
Tilavuus	2 l	750 ml
Varastointi-kapasiteetti	Noin 400 g	Noin 125 g

Tuotekuvaus	REF-numero
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
FlurAbsorb-lisävarustepakkaus	REF 26072
FlurAbsorb-teline	REF 26098
FlurAbsorb-S-teline	REF 26099

8. Vakavat varoitukset

- **Toimi varovasti käytettäessä aktiivista kostutusta FlurAbsorb-suodattimen kanssa.**
- **Älä käytä FlurAbsorb-S-suodatinta aktiivisen kostutuksen kanssa.**
- **Vaihda suodatin heti, jos se tukkeutuu.**



Sedana Medical Ltd:n osoite

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Ireland

- Puhelin** +353 (45) 87 90 81
Sähköposti info@sedanamedical.com
Verkkosivusto www.sedanamedical.com

1 Προβλεπόμενη χρήση




Το φίλτρο αερίου FlurAbsorb προορίζεται για την απομάκρυνση πτητικού αναισθητικού παράγοντα σε αίθουσες χειρουργείων, μονάδες εντατικής θεραπείας, συμπεριλαμβανομένων κινητών και εξωνοσοκομειακών χώρων θεραπείας, ανεξάρτητα από τον τύπο αναπνευστήρα που χρησιμοποιείται. Το FlurAbsorb θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με την τυπική βάση ή διάταξη στήριξης που παρέχεται, ώστε να είναι δυνατός ο κατάλληλος αερισμός της συσκευής.

2 Τι είναι το FlurAbsorb;

Το FlurAbsorb είναι ένα φυσίγγιο φίλτρου για την απομάκρυνση αναισθητικών αερίων αλογονωμένων υδρογονανθράκων, όπως το ισοφλουράνιο και το σεβοφλουράνιο. Το φίλτρο αποτελείται από έναν επισημασμένο περιέκτη με διάφορα παρεμβλήματα φίλτρων, ειδικό ενεργό άνθρακα, ασφαλισμένο πώμα, αεραγωγούς για ροή αέρα, καθώς και συνδετήρα που παρέχει δυνατότητα σύνδεσης με τη θύρα εξόδου του αναπνευστήρα.

2.1 Σύμβολα

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στις Οδηγίες χρήσης ή στο ίδιο το προϊόν.

Σύμβολο	Περιγραφή
NOTE!	Υποδεικνύει πληροφορίες που είναι σημαντικές για τη βέλτιστη χρήση του προϊόντος
	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση
	Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά
REF	Αριθμός καταλόγου
	Αυτή η πλευρά προς τα πάνω
MD	Ευρωπαϊκός Κανονισμός 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα

3. Μεταφορά και φύλαξη του φίλτρου αερίου FlurAbsorb

Ακολουθείτε τις παρακάτω διαδικασίες για μεγιστοποίηση της απόδοσης του φίλτρου FlurAbsorb.

3.1 Μεταφορά

- Βεβαιωθείτε ότι το χαρτόκουτο/κουτί αποστολής μεταφέρεται με την επισήμανση στην επάνω πλευρά.
- Το χαρτόκουτο δεν θα πρέπει να στηρίζεται στο πλευρικό τμήμα του ή στην επάνω πλευρά του.
- Ανοίξτε το κουτί από την επάνω πλευρά.
- Μην χρησιμοποιήσετε το φίλτρο FlurAbsorb εάν το μέσο σφράγισης έχει υποστεί ζημιά ή έχει καταστραφεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα βέλη στο χαρτόκουτο/κουτί υποδεικνύουν τη σωστή θέση του χαρτόκουτου/κουτιού.

3.2 Φύλαξη

- Το χαρτόκουτο/κουτί αποστολής θα πρέπει να φυλάσσεται με την επισήμανση στην επάνω πλευρά.
- Φυλάσσετε σε ξηρό περιβάλλον χωρίς σκόνη.
- Να μην φυλάσσεται σε εξωτερικό χώρο.
- Φυλάσσετε σε θερμοκρασία -5°C έως +35°C.

4. Χειρισμός του φίλτρου αερίου FlurAbsorb

Πριν από τη χρήση του φίλτρου, βεβαιωθείτε ότι είναι διαθέσιμα όλα τα συστατικά μέρη που είναι αναγκαία για τη χρήση. Σε αυτά περιλαμβάνονται:

- Το φίλτρο αερίου FlurAbsorb.
- Η τυπική διάταξη στήριξης.
- Παρελκόμενα.

Η **SEDANA MEDICAL** παρέχει κιτ παρελκόμενων με ΚΩΔ. 26072, το οποίο περιλαμβάνει:

- εύκαμπτο σωλήνα 22 mm για σύνδεση του φίλτρου αναισθητικού αερίου με τη θύρα εξόδου του αναπνευστήρα.
- σωλήνα σύνδεσης / σωλήνα σιλικόνης O₂ 6 mm για σύνδεση ενός μόνιτορ παρακολούθησης αερίων πνευμονικής ροής με το φίλτρο αναισθητικού αερίου.
- Προσαρμογέα 22m/22f για χρήση με τον σωλήνα O₂ 6 mm, για ταυτόχρονη απαγωγή των αερίων από το μόνιτορ αερίων και τον αναπνευστήρα.
- Προσαρμογέα 22m/30f για τοποθέτηση του εύκαμπτου σωλήνα σε ορισμένες εξόδους αναπνευστήρα, όπως π.χ. Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

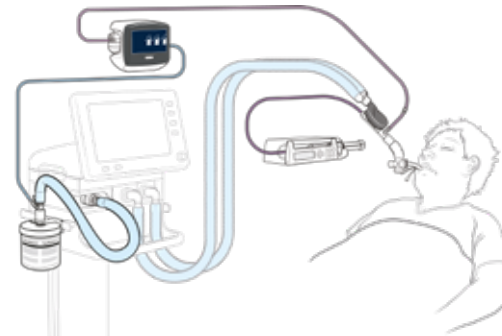
4.1 Εγκατάσταση του φίλτρου αερίου FlurAbsorb σε αναπνευστήρα.

1. Προσαρτήστε τη διάταξη στήριξης για το φίλτρο

αναισθητικού αερίου σε μια τυπική ράβδο επάνω στον αναπνευστήρα ή κοντά στον αναπνευστήρα.

2. Τοποθετήστε το φίλτρο αναισθητικού αερίου στη διάταξη στήριξης και αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα σφράγισης.
3. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα 22 mm στην έξοδο του αναπνευστήρα. Για ορισμένους αναπνευστήρες, ενδέχεται να απαιτείται χρήση προσαρμογέα 22m/30f.
4. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα 22 mm επάνω στο φίλτρο αναισθητικού αερίου. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται μόνιτορ παρακολούθησης αερίων πνευμονικής ροής, χρησιμοποιήστε προσαρμογέα 22m/22f με δευτερεύον σημείο απαγωγής για να συνδέσετε συνδέσετε": τον σωλήνα O₂ 6 mm για τα αέρια απαγωγής από το μόνιτορ αερίων.

4.2 Εφαρμογή με τη Συσκευή Διατήρησης Ανασθητικού (ACD) AnaConDa / Sedaconda



5. Στοιχεία που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά τη χρήση του φίλτρου

- Το φίλτρο FlurAbsorb (REF 26096) θα πρέπει να αντικαθίσταται όταν η χωρητικότητα έχει φθάσει στα 400 g ή αφού έχουν χρησιμοποιηθεί 10 σύριγγες (σύριγγες AnaConDa / Sedaconda 50 ml) αναισθητικού παράγοντα.
- Το φίλτρο FlurAbsorb-S (REF 26094) θα πρέπει να αντικαθίσταται όταν η χωρητικότητα έχει φθάσει στα 125 g ή αφού έχουν χρησιμοποιηθεί 3 σύριγγες (σύριγγες AnaConDa / Sedaconda 50 ml) αναισθητικού παράγοντα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Στο επάνω μέρος του κατακίου του FlurAbsorb (REF26096) υπάρχει χώρος για την καταγραφή τόσο της ημερομηνίας έναρξης χρήσης όσο και κάθε σύριγγας που αδειάζει.

6. Απόρριψη του φίλτρου FlurAbsorb

- Τοποθετήστε ξανά το προστατευτικό πώμα σφράγισης στο φίλτρο.

- Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο φίλτρο σύμφωνα με τα νοσοκομειακά πρωτόκολλα.

7. Τεχνικά δεδομένα

	Standard (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Κατηγορία προϊόντος	Κατηγορία 1	Κατηγορία 1
Θερμοκρασία	Λειτουργία: +5 έως +40°C Φύλαξη: -5 έως 35°C	Λειτουργία: +5 έως +40°C Φύλαξη: -5 έως 35°C
Αντίσταση στη ροή σε 10L/min	<16 Pa	<34 Pa
Ύψος	22 cm	13 cm
Διάμετρος	12,3 cm	10,1 cm
Βάρος	Περίπου 1000 g	Περίπου 400 g
Όγκος	2 l	750 ml
Χωρητικότητα	Περίπου 400 g	Περίπου 125 g

Περιγραφή προϊόντος	ΚΩΔ.
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
Κιτ παρελκόμενων FlurAbsorb	REF 26072
Διάταξη στήριξης FlurAbsorb	REF 26098
Διάταξη στήριξης FlurAbsorb-S	REF 26099

8. Προειδοποιήσεις

- **Επιδεικνύετε προσοχή κατά τη χρήση ενεργητικής εφύγγρασης με το FlurAbsorb.**
- **Μην χρησιμοποιείτε το FlurAbsorb-S με ενεργητική εφύγγραση.**
- **Σε περίπτωση απόφραξης, αντικαταστήστε αμέσως το φίλτρο.**



Sedana Medical Ltd Address

Unit 2, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Ireland

Phone +353 (45) 87 90 81

Email info@sedanamedical.com

Website www.sedanamedical.com

1 Beoogd gebruik

Het FlurAbsorb-gasfilter is bedoeld om volatiel anestheticum te verwijderen uit operatiekamers en IC-afdelingen, met inbegrip van mobiele en ambulante behandelruimtes, onafhankelijk van de soort beademingsmachine die wordt gebruikt. De FlurAbsorb moet worden gebruikt in combinatie met de meegeleverde standaardhouder of het ophangstelsel om ervoor te zorgen dat het hulpmiddel goed werkt.

2 Wat is de FlurAbsorb?

De FlurAbsorb is een filterpatroon dat gehalogeneerde koolwaterstoffen en anesthesische gassen zoals isofluraan en sevofluraan, verwijdert. Het filter bestaat uit een gelabelde houder met verschillende filterinzetstukken, speciale actieve koolstof, een afgesloten behuizing, ventilatieopeningen om lucht te laten ontsnappen en een connector om te kunnen verbinden met de uitlaatpoort van een beademingsmachine.

2.1 Symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing of op het product zelf.

Symbol	Beschrijving
NOTE!	Duidt op belangrijke informatie voor een optimaal gebruik van het product
	Lees de gebruiksaanwijzing-zorgvuldig door voor gebruik
	Niet gebruiken indien beschadigd
REF	Catalogusnummer
	Deze kant boven
MD	Europese Verordening betreffende medische hulpmiddelen 2017/745

3. Transport en opslag van het FlurAbsorb-gasfilter

Volg de onderstaande procedures voor optimale prestaties van het FlurAbsorb-filter.

3.1 Transport

- Zorg ervoor dat de kartonnen verzenddoos zo wordt vervoerd dat het label aan de bovenzijde zit.
- De kartonnen doos mag niet op de zijkant worden gezet of ondersteboven worden gehouden.
- Open de kartonnen doos aan de bovenzijde.
- Gebruik het FlurAbsorb-filter niet als de zegel beschadigd of gebroken is.

LET OP! De pijlen op de kartonnen doos geven de juiste positie van de verpakking aan.

3.2 Opslag

- De kartonnen verzenddoos dient te worden bewaard met het label aan de bovenzijde.
- Bewaar in een droge stofvrije omgeving.
- Bewaar niet in de open lucht.
- Bewaar tussen -5 °C en +35 °C.

4. Het FlurAbsorb-gasfilter gebruiken

Controleer voordat u het filter gebruikt of alle benodigde onderdelen aanwezig zijn. Tot deze onderdelen behoren:

- Het FlurAbsorb-gasfilter.
- Het standaardophangstelsel.
- Accessoires.

SEDANA MEDICAL biedt een accessoirekit bij de REF 26072 aan met:

- Een flexibele slang van 22 mm om het anesthesische gasfilter te verbinden met de uitlaatpoort van de beademingsmachine.
- Zuurstofverbindingsslang/-siliconenslang van 6 mm om een sidestream-gasmonitor te verbinden met het anesthesische gasfilter.
- 22m/22f-adapter om te gebruiken met de zuurstofslang van 6 mm voor gelijktijdige gasafvoer van de gasmonitor en de beademingsmachine.
- 22m/30f-adapter om ervoor te zorgen dat de flexibele slang op specifieke uitlaatpoorten van beademingsmachines past, bijv. Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

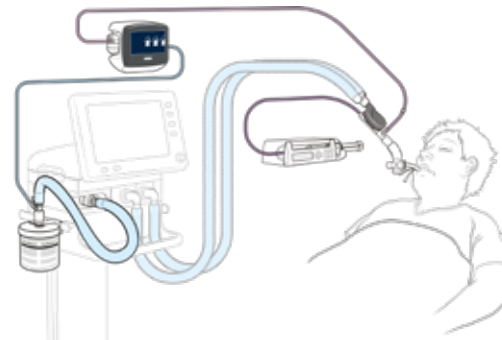
4.1 Het FlurAbsorb-gasfilter op een beademingsmachine aansluiten.

1. Bevestig het ophangstelsel voor het anesthesische gasfilter op een houder van de beademingsmachine

of dicht bij de beademingsmachine.

2. Plaats het anesthesische gasfilter in het ophangstelsel en verwijder de beschermdop.
3. Plaats de flexibele slang van 22 mm op de uitlaatpoort van de beademingsmachine. Voor sommige beademingsmachines kan het nodig zijn om een 22m/30f-adapter te gebruiken.
4. Plaats de flexibele slang van 22 mm op het anesthesische gasfilter. Als er een sidestream-gasmonitor wordt gebruikt, gebruikt u een 22m/22f-adapter met een secundaire uitgang om verbinding te maken met de uitlaatpoort van de gasmonitor via de zuurstofslang van 6 mm.

4.2 Gebruik met de Anaconda/ Sedaconda ACD



5. Overwegingen bij het gebruik van het filter

- Het FlurAbsorb-filter (REF 26096) moet worden vervangen wanneer de opslagcapaciteit 400 g heeft bereikt of wanneer er 10 spuitjes (AnaConda-/Sedacondaspuitjes van 50 ml) anesthesica zijn gebruikt.
- Het FlurAbsorb-S-filter (REF 26094) moet worden vervangen wanneer de opslagcapaciteit 125 g heeft bereikt of wanneer er 3 spuitjes (AnaConda-/Sedacondaspuitjes van 50 ml) anesthesica zijn gebruikt.

LET OP! Bovenop de FlurAbsorb (REF26096) is ruimte om de eerste gebruiksdatum en elke geleegde spuit vast te leggen.

6. Het FlurAbsorb-filter afvoeren

- Plaats de beschermdop terug op het filter
- Voer het gebruikte filter af volgens ziekenhuisprotocollen.

7. Technische gegevens

	Standaard (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Product Klasse	Klasse 1	Klasse 1
Temperatuur	Gebruik: +5 tot +40 °C Opslag: -5 tot 35 °C	Gebruik: +5 tot +40 °C Opslag: -5 tot 35 °C
Flow weerstand bij 10 l/min	< 16 Pa	< 34 Pa
Hoogte	22 cm	13 cm
Diameter	12,3 cm	10,1 cm
Gewicht	Ong. 1000 g	Ong. 400 g
Volume	2 l	750 ml
Opslag capaciteit	Ong. 400 g	Ong. 125 g

Productbeschrijving	Referentienummer
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
FlurAbsorb-accessoirekit	REF 26072
FlurAbsorb-ophangstelsel	REF 26098
FlurAbsorb-S-ophangstelsel	REF 26099

8. Waarschuwingen

- **Let op bij gebruik van actieve bevochtiging met FlurAbsorb.**
- **Gebruik FlurAbsorb-S niet met actieve bevochtiging.**
- **Vervang het filter onmiddellijk in geval van occlusie.**



Adres Sedana Medical Ltd

Unit 2A, the Village Center, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Ierland

Telefoon +353 (45) 87 90 81

E-mail info@sedanamedical.com

Website www.sedanamedical.com

1. Przeznaczenie




Filtr gazu FlurAbsorb służy do usuwania lotnych środków anestetycznych w warunkach sal operacyjnych oraz oddziałów intensywnej terapii, a także mobilnych i ambulatoryjnych ośrodków służby zdrowia, bez względu na rodzaj stosowanego respiratora. Wyrobu FlurAbsorb należy używać wraz ze standardowym uchwytem lub elementem mocującym, umożliwiającym właściwą jego obsługę.

2. Co to jest FlurAbsorb?

Wyrób FlurAbsorb to filtr służący do usuwania gazów anestetycznych zawierających węglowodory halogenowe, takich jak izofluran czy sewofluran. Filtr składa się z oznaczonego etykietą pojemnika z różnymi wkładami, specjalnego węgla aktywnego, zamkniętej obudowy, otworów wentylacyjnych umożliwiających przepływ powietrza oraz złącza pozwalającego podłączyć wyrób do portu wylotowego respiratora.

2.1 Symbole

W instrukcji obsługi lub na samym wyrobie umieszczono poniższe symbole.

Symbol	Opis
NOTE!	Wskazuje informacje niezbędne do optymalnego korzystania z wyrobu
	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi
	Nie używać uszkodzonych wyrobów
REF	Numer katalogowy
	Tę stroną do góry
MD	Dyrektywa UE 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych

3. Transport i przechowywanie filtra gazów FlurAbsorb

Aby osiągnąć najwyższą wydajność filtra FlurAbsorb, należy przestrzegać poniższych procedur.

3.1 Transport

- Należy upewnić się, że kartony/pudła wysyłkowe są przewożone z etykietą skierowaną do góry.

- Kartonu nie należy ustawiać bokiem ani do góry dnem.
- Karton należy otwierać od góry.
- Nie należy używać filtra FlurAbsorb, jeśli jego zamknięcie jest uszkodzone.

UWAGA! Strzałki znajdujące się na kartonie/pudle wskazują jego właściwą pozycję.

3.2 Przechowywanie

- Kartony/pudełka wysyłkowe powinny być przechowywane z etykietą skierowaną do góry.
- Przechowywać w suchym, wolnym od pyłów miejscu.
- Nie przechowywać na otwartym powietrzu.
- Temperatura przechowywania: od -5°C do +35°C.

4. Użytkowanie filtra gazów FlurAbsorb

Przed użyciem filtra należy upewnić się, że wszystkie komponenty niezbędne do jego użycia znajdują się na miejscu. Komponenty te obejmują:

- Filtr gazu FlurAbsorb.
- Standardowe elementy mocujące.
- Akcesoria.

Firma **SEDANA MEDICAL** oferuje zestaw akcesoriów (nr ref. REF 26072), który zawiera:

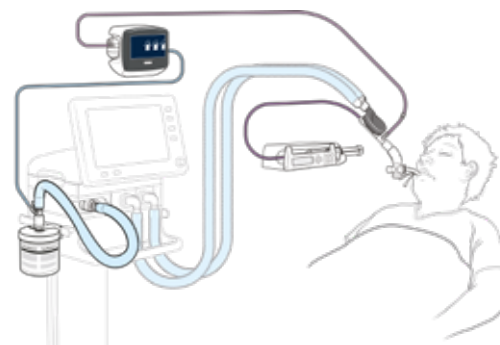
- 22-milimetrowy, elastyczny przewód służący do podłączenia filtra gazów anestetycznych do portu wylotowego respiratora.
- 6-milimetrowy przewód łączący/silikonowy do podawania O₂ służący do podłączenia monitora do pomiaru gazów w strumieniu bocznym do filtra gazów anestetycznych.
- Adapter 22M-22F do użytku z 6-milimetrowym przewodem do podawania O₂ służący do jednoczesnego odprowadzania gazów wylotowych z monitora i respiratora.
- Adapter 22M-30F pozwalający dopasować przewód elastyczny do portów wylotowych niektórych innych respiratorów, np.: Hamilton Galileo, Maquet Servo-i oraz Siemens Servo.

4.1 Podłączanie filtra gazów FlurAbsorb do respiratora.

- Przymocować element mocujący filtra gazów do standardowego uchwyty respiratora lub miejsca w pobliżu respiratora.

- Umieścić filtr gazów anestetycznych w elemencie mocującym i usunąć pokrywkę zabezpieczającą.
- Podłączyć 22-milimetrowy przewód elastyczny do portu wylotowego respiratora. W przypadku niektórych respiratorów może być konieczne użycie adaptera 22M-30F.
- Podłączyć 22-milimetrowy przewód elastyczny do filtra gazów. W przypadku korzystania z monitora do pomiaru gazów w strumieniu bocznym należy użyć adaptera 22M-22F z dodatkowym wyjściem, aby podłączyć 6-milimetrowy przewód do podawania O₂ służący do odprowadzania gazów wylotowych z monitora.

4.2 Stosowanie z urządzeniem AnaConDa / Sedaconda ACD



5. Uwagi dotyczące stosowania filtra

- Filtr FlurAbsorb (REF 26096) należy wymienić, gdy jego pojemność magazynowania osiągnęła poziom 400 g lub po zużyciu 10 strzykawk (strzykawki AnaConDa/Sedaconda 50 ml) ze środkiem znieczulającym.
- Filtr FlurAbsorb-S (REF 26094) należy wymienić, gdy jego pojemność magazynowania osiągnęła 125 g lub po zużyciu 3 strzykawk (strzykawki AnaConDa/Sedaconda 50 ml) ze środkiem znieczulającym.

UWAGA! Na górnej pokrywie filtra FlurAbsorb (REF 26096) znajduje się przestrzeń przeznaczona do zapisania daty rozpoczęcia użytkowania filtra oraz opróżnienia każdej strzykawki.

6 Usuwanie filtra FlurAbsorb

- Ponownie nałożyć na filtr pokrywkę zabezpieczającą.
- Usunąć zużyty filtr zgodnie z protokołem stosowanym w danym szpitalu.

7 Dane techniczne

	Norma (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Klasa wyrobu	Klasa 1	Klasa 1
Temperatura	Praca: od +5 do +40 °C Przechowywanie: od -5 do 35 °C	Praca: od +5 do +40 °C Przechowywanie: od -5 do 35 °C
Opór przepływu przy 10 l/min	<16 Pa	<34 Pa
Wysokość	22 cm	13 cm
Średnica	12,3 cm	10,1 cm
Waga	ok. 1000 g	ok. 400 g
Pojemność	2 l	750 ml
Pojemność magazynowania	ok. 400 g	ok. 125 g

Opis wyrobu	Numer ref.
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
Zastaw akcesoriów do wyrobu FlurAbsorb	REF 26072
Elementy mocujące wyrób FlurAbsorb	REF 26098
Elementy mocujące wyrób FlurAbsorb-S	REF 26099

8 Ostrzeżenia

- Należy zachować ostrożność w przypadku stosowania aktywnego nawilżania z filtrem FlurAbsorb.**
- Nie stosować aktywnego nawilżania z filtrem FlurAbsorb-S.**
- W przypadku zatkania się filtra należy go niezwłocznie wymienić.**



Adres firmy Sedana Medical Ltd

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Irlandia

Nr telefonu +353 (45) 87 90 81

Adres e-mail info@sedanamedical.com

Strona

internetowa www.sedanamedical.com

1. Uso pretendido

O filtro de gás FlurAbsorb destina-se a remover os anestésicos voláteis em salas de cirurgia, unidades de terapia intensiva, incluindo áreas de tratamento móveis e ambulatoriais, independentemente do tipo de ventilador utilizado. O FlurAbsorb deve ser utilizado em combinação com o suporte padrão fornecido para permitir a operação adequada do dispositivo.

2. O que é FlurAbsorb?

O FlurAbsorb é um cartucho de filtro para remover gases anestésicos e hidrocarbonetos halogenados, como isoflurano e sevoflurano. O filtro consiste em um recipiente rotulado com vários filtros, carvão ativado especial, um fechamento travado, saídas para permitir o fluxo de ar e um conector que permite a conexão com a porta de saída de um ventilador.

2.1 Símbolos

Os símbolos a seguir são utilizados nas Instruções de Uso ou no próprio produto.

Símbolo	Descrição
NOTE!	Indica informações importantes para uso ideal do produto
	Leia as instruções de uso cuidadosamente antes de usar
	Não use se estiver danificado
REF	Número de catálogo
	Este lado para cima
MD	Regulamentação para dispositivos médicos na Europa 2017/745

3. Transporte e armazenamento do filtro de gás FlurAbsorb

Siga os procedimentos abaixo para maximizar o desempenho do Filtro FlurAbsorb.

3.1 Transporte

- Verifique se a caixa/embalagem de envio é transportada com a etiqueta na parte superior.
- A embalagem não deve ser colocada de lado ou com a parte superior para baixo.
- Abra a embalagem a partir da parte superior.
- Não use o filtro FlurAbsorb se o selo estiver danificado ou rompido.

NOTA! As setas na embalagem/caixa indicam a posição correta da caixa/embalagem.

3.2 Armazenamento

- A caixa/embalagem de envio deve ser armazenada com a etiqueta na parte superior.
- Armazene em um ambiente seco e livre de poeira.
- Não armazene ao ar livre.
- Armazene entre -5 °C e +35 °C.

4. Operação do filtro de gás FlurAbsorb

Antes de usar o filtro, verifique se todos os componentes necessários para uso estão disponíveis. Eles incluem:

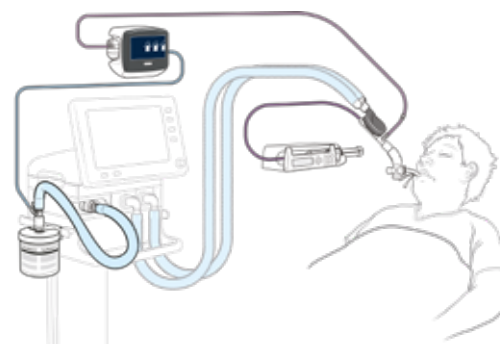
- O filtro de gás FlurAbsorb.
 - O suporte padrão.
 - Acessórios.
- A **SEDANA MEDICAL** oferece um kit de acessórios com REF 26072 que inclui:
- Tubo flexível de 22 mm para conectar o filtro de gás anestésico à saída do ventilador.
 - Tubo de conexão/tubo de silicone de O₂ de 6 mm para conectar um monitor de gás de fluxo lateral ao filtro de gás anestésico.
 - Adaptador de 22 m/22 pés para ser usado no tubo de O₂ de 6 mm para descarte simultâneo de gás do monitor de gás e do ventilador.
 - Adaptador de 22 m/30 pés para montar o tubo flexível em determinadas saídas de ventilação, como Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

4.1 Instalação do filtro de gás FlurAbsorb em um ventilador.

1. Prenda o suporte do filtro de gás anestésico a uma barra padrão no ventilador ou próximo ao ventilador.

2. Coloque o filtro de gás anestésico no suporte e remova a tampa do selo protetor.
3. Coloque o tubo flexível de 22 mm na saída do ventilador. Para alguns ventiladores, pode ser necessário usar um adaptador de 22 m/30 pés.
4. Coloque o tubo flexível de 22 mm no filtro de gás anestésico. Se um monitor de gás de fluxo lateral estiver sendo usado, use um adaptador de 22 m/22 pés com uma saída secundária para conectar o tubo de O₂ de 6 mm na saída do monitor de gás.

4.2 Aplicação com ACD AnaConDa/Sedaconda



5. Considerações durante o uso do filtro

- O filtro FlurAbsorb (REF 26096) deve ser trocado quando a capacidade de armazenamento atingir 400 g ou quando forem usadas 10 seringas (seringas AnaConDa/Sedaconda de 50 ml) de agente anestésico.
- O filtro FlurAbsorb-S (REF 26094) deve ser trocado quando a capacidade de armazenamento atingir 125 g ou quando forem usadas três seringas (seringas AnaConDa/Sedaconda de 50 ml) de agente anestésico.

NOTA! Um espaço está disponível na parte superior da tampa do FlurAbsorb (REF26096) para registrar a data de início de uso e cada seringa esvaziada.

6. Descarte do filtro FlurAbsorb

- Coloque a tampa do selo protetor de volta no filtro.
- Descarte o filtro usado de acordo com os protocolos do hospital.

7. Dados técnicos

	Padrão (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Classe do produto	Classe 1	Classe 1
Temperatura	Operação: +5 a +40 °C Armazenamento: -5 a 35 °C	Operação: +5 a +40 °C Armazenamento: -5 a 35 °C
Resistência do fluxo a 10 L/min	<16 Pa	<34 Pa
Altura	22 cm	13 cm
Diâmetro	12,3 cm	10,1 cm
Peso	Aprox. 1.000 g	Aprox. 400 g
Volume	2 l	750 ml
Capacidade de armazenamento	Aprox. 400 g	Aprox. 125 g

Descrição do produto	Número de REF
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
Kit de acessórios FlurAbsorb	REF 26072
Suporte FlurAbsorb	REF 26098
Suporte FlurAbsorb-S	REF 26099

8. Avisos

- **Cuidado ao usar umidificação ativa com o FlurAbsorb.**
- **Não use o FlurAbsorb-S com umidificação ativa.**
- **Substitua o filtro imediatamente em caso de oclusão.**



Endereço da Sedana Medical Ltd

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Irlanda

Tel. +353 (45) 87 90 81

E-mail info@sedanamedical.com

Site www.sedanamedical.com

1. Назначение




Фильтр газоочистки FlurAbsorb предназначен для поглощения ингаляционного анестетика и может использоваться в операционных и отделениях интенсивной терапии, включая мобильные пункты оказания медицинской помощи и амбулатории, независимо от типа аппарата ИВЛ. Фильтр FlurAbsorb может быть установлен в специальный кронштейн.

2. Что представляет собой фильтр FlurAbsorb

FlurAbsorb — это фильтр-картридж, поглощающий ингаляционные анестетики, такие как изофлуран и севофлуран. Фильтр представляет собой маркированный контейнер с различными фильтрующими элементами, содержащими специальный активированный уголь, закрытым впускным отверстием, воздухопроводными отверстиями и элементом для подсоединения к выпускному отверстию аппарата ИВЛ.

2.1 Символы

Следующие символы используются в руководстве по эксплуатации и на самом изделии.

Символ	Описание
NOTE!	Указывает на важную информацию, необходимую для оптимального использования изделия
	Перед применением тщательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации
	Не используйте при наличии повреждений
REF	Номер по каталогу
	Этой стороной вверх
MD	Европейский регламент по медицинским устройствам 2017/745

3. Транспортировка и хранение фильтра FlurAbsorb

Для обеспечения наилучшего качества работы фильтра FlurAbsorb следуйте описанным ниже процедурам.

3.1 Транспортировка

- Во время транспортировки этикетка на внешней картонной упаковке / коробке должна находиться сверху.
- Картонную упаковку не следует ставить на бок и размещать вверх дном.

- Раскрывайте картонную упаковку сверху.
- Не используйте фильтр FlurAbsorb, если защитный колпачок поврежден или сломан.

ПРИМЕЧАНИЕ! Стрелки на картонной упаковке / коробке указывают ее правильное положение.

3.2 Хранение

- Во время хранения этикетка на внешней картонной упаковке / коробке должна находиться сверху.
- Храните в сухом месте, защищенном от пыли.
- Не храните на открытом воздухе.
- Храните при температуре от -5 до +35 °C.

4. Эксплуатация фильтра удалить выделенное FlurAbsorb

Перед использованием фильтра проверьте наличие всех необходимых компонентов. К ним относятся:

- фильтр FlurAbsorb;
- стандартное крепление;
- принадлежности.

В ассортименте компании **SEDANA MEDICAL** представлен комплект принадлежностей (REF 26072), включающий в себя следующее:

- 22-миллиметровая гибкая трубка для подсоединения фильтра газоочистки к выпускному отверстию аппарата ИВЛ;
- 6-миллиметровая кислородная соединительная трубка / силиконовая трубка для подключения монитора бокового потока к фильтру газоочистки;
- адаптер 22m/22f для использования с 6-миллиметровой кислородной трубкой с целью одновременного отведения отработанного газового анестетика из монитора газового потока и аппарата ИВЛ;
- адаптер 22m/30f для гибкой трубки на выпускных отверстиях определенных аппаратов ИВЛ, например Hamilton Galileo, Maquet Servo-i и Siemens Servox.

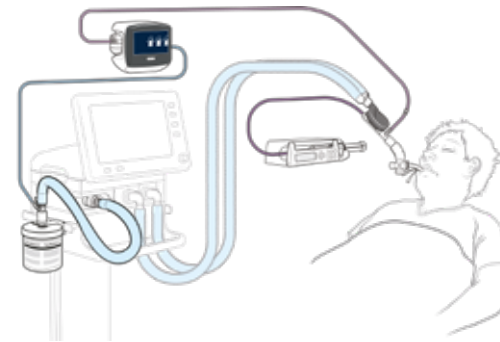
4.1 Подсоединение фильтра удалить выделенное FlurAbsorb к аппарату ИВЛ

1. Подсоедините крепление фильтра газоочистки к стандартной планке на аппарате ИВЛ или разместите его рядом с аппаратом ИВЛ.
2. Вставьте фильтр газоочистки в крепление и снимите защитный колпачок.
3. Подсоедините 22-миллиметровую гибкую трубку к выпускному отверстию аппарата ИВЛ. В

случае некоторых аппаратов ИВЛ может потребоваться использовать адаптер 22m/30f.

4. Подсоедините 22-миллиметровую гибкую трубку к фильтру газоочистки. Если применяется монитор с измерением в боковом потоке, используйте адаптер 22m/22f со вторым отверстием для подсоединения 6-миллиметровой кислородной трубки к выпускному отверстию монитора бокового потока.

4.2 Совместное применение с анестетиксберегающим устройством AnaConDa/Sedaconda



5. Замечания по использованию фильтра

- Фильтр FlurAbsorb (REF 26096) следует менять, когда масса отходов достигает 400 г или когда использовано 10 шприцев (шприцы AnaConDa/Sedaconda, 50 мл) с анестетиком.
- Фильтр FlurAbsorb-S (REF 26094) следует менять, когда масса отходов достигает 125 г или когда использовано 3 шприца (шприцы AnaConDa/Sedaconda, 50 мл) с анестетиком.

ПРИМЕЧАНИЕ! На крышке фильтра FlurAbsorb (REF 26096) есть место для записи как даты начала использования изделия, так и времени опорожнения каждого шприца.

6. Утилизация фильтра FlurAbsorb

- Закройте фильтр защитным колпачком.
- Утилизируйте использованный фильтр в соответствии с протоколом лечебного учреждения.

7. Технические данные

	Стандартный фильтр (26096)	Фильтр FlurAbsorb-S (26094)
Класс изделия	Класс 1	Класс 1
Температура	Эксплуатация: от +5 до +40 °C Хранение: от -5 до 35 °C	Эксплуатация: от +5 до +40 °C Хранение: от -5 до 35 °C
Спротивление потоку при скорости потока 10 л/мин	<16 Па	<34 Па
Высота	22 см	13 см
Диаметр	12,3 см	10,1 см
Масса	Прибл. 1000 г	Прибл. 400 г
Объем	2 л	750 мл
Масса отходов	Прибл. 400 г	Прибл. 125 г

Описание изделия	Номер REF
Фильтр FlurAbsorb	REF 26096
Фильтр FlurAbsorb-S	REF 26094
Комплект принадлежностей FlurAbsorb	REF 26072
Крепление FlurAbsorb	REF 26098
Крепление FlurAbsorb-S	REF 26099

8. Предупреждения

- Соблюдайте осторожность при использовании фильтра FlurAbsorb в условиях активного увлажнения.
- Не используйте фильтр FlurAbsorb-S в условиях активного увлажнения.
- Сразу же замените фильтр в случае нарушения проницаемости фильтра.



Адрес компании Sedana Medical Ltd

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Ireland

Телефон: +353 (45) 87 90 81

Эл. почта: info@sedanamedical.com

Веб-сайт: www.sedanamedical.com

1 Sihtotstarve




Gaasifilter FlurAbsorb on ette nähtud kasutamiseks lenduvate anesteetikumide eemaldamiseks operatsioonisaalist, intensiivraviosakonnast, sh mobiilse ja ambulatoorse ravi alalt, sõltumata kasutatud ventilaatorist. FlurAbsorbi tuleb kasutada koos kaasasoleva standardse hoidiku või klambriga, et seade õigesti töötaks.

2 Mis on FlurAbsorb?

FlurAbsorb on filtrikassett, millega saab eemaldada halogeenitud süsivesinikust anesteetilisi gaase, nagu isofluraan või sevofluraan. Filtrikassett sisaldab mürkisega mahutit erinevate filtrimaterjalidega, spetsiaalset aktiveeritud sütt, suletud korpust, õhuavasid ja liitmikku ventilaatori väljalaskeavaga ühendamiseks.

2.1 Sümbolid

Kasutusjuhendis või pakendil ja sildil on kasutatud järgmisi sümboleid.

Sümbol	Kirjeldus
NOTE!	Tähistab teavet, mis on oluline tooteoptimaalseks kasutamiseks.
	Lugege enne kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit.
	Ärge kahjustuste korral kasutage
REF	Katalooginumber
	See pool üleval
MD	Euroopa meditsiiniseadmete määrus 2017/745

3. Gaasifiltri FlurAbsorb transportimine ja hoiudamine

Järgige alltoodud juhiseid, et maksimeerida filtri FlurAbsorb tööviimet.

3.1 Transport

- Tagage transportimisel, et tarnekarbi silt on pealsel.
- Karpi ei tohi panna küljele või pealsele.
- Avage karp ülevalt.
- Ärge kasutage filtrit FlurAbsorb, kui pitser on kahjustatud või katki.

TÄHELEPANU! Nooled karbil näitavad karbi õiget asendit.

3.2 Hoiustamine

- Tarnekarpi tuleb hoida nii, et silt on pealsel.
- Hoida kuivas tolmuta keskkonnas.
- Mite hoida vabas õhus.
- Hoida temperatuuril –5 °C kuni +35 °C.

4. Gaasifiltri FlurAbsorb kasutamine

Veenduge enne filtri kasutamist, et kõik kasutamiseks vajalikud osad oleksid olemas. Need on:

- gaasifilter FlurAbsorb,
- standardne klamber,
- tarvikud.

SEDANA MEDICAL pakub tarvikukomplekti (REF 26072), mis sisaldab:

- 22 mm painduvat toru, millega ühendada anesteetilise gaasi filter ventilaatori väljalaskeavaga;
- 6 mm O₂ ühendustoru/silikoontoru, et ühendada kõrvaharu gaasimonitorianesteetilise gaasi filtriga.
- Adapter 22m/22f kasutamiseks 6 mm O₂-voolikuga gaasimonitorist ja ventilaatorist jääkgaasi samaaegseks utiliseerimiseks.
- Adapter 22m/30f, et sobitada painduv toru teatud ventilaatori väljalaskeavadele, nagu nt Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

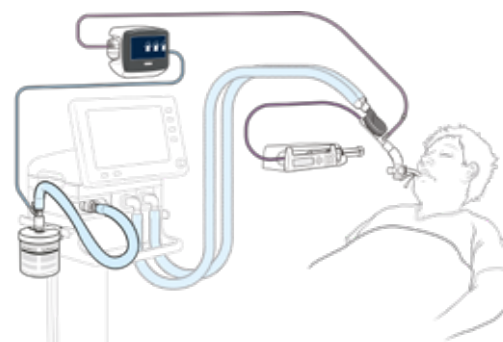
4.1 Gaasifiltri FlurAbsorb ventilaatorile sobitamine.

1. Kinnitage anesteetilise gaasi filtri klamber

standardsele vardale ventilaatoril või ventilaatori lähedal.

2. Pange anesteetilise gaasi filter klambrisse ja eemaldage kaitsekork.
3. Ühendage 22 mm painduv toru ventilaatori väljalaskeavaga. Teatud ventilaatoritega on vaja kasutada 22m/30f adapterit.
4. Ühendage 22 mm painduv toru anesteetilise gaasi filtriga. Kui kasutada külgharu gaasimonitori, kasutage täiendava pesaga 22m/22f adapterit, et ühendada 6 mm O₂-toru gaasimonitori väljalaskeavaga.

4.2 Kasutamine AnaConDa/ Sedaconda ACD-ga



5. Millega filtri kasutamisel arvestada

- Filtrit FlurAbsorb (REF 26096) tuleb vahetada, kui täituvus on 400 g või pärast 10 anesteetilise aine süstla (süstlad AnaConDa /Sedaconda 50 ml) kasutamist.
- Filtrit FlurAbsorb-S (REF 26094) tuleb vahetada, kui täituvus on 125 g või pärast 3 anesteetilise aine süstla (süstlad AnaConDa /Sedaconda 50 ml) kasutamist.

TÄHELEPANU! Filtri FlurAbsorb (REF 26096) kaanel on koht nii kasutamise alguskuupäeva kui ka iga tühjendatud süstla märkimiseks.

6. Filtri FlurAbsorb utiliseerimine

- Pange kaitsekork filtrile tagasi peale.
- Utiliseerige kasutatud filter vastavalt haigla eeskirjale.

7. Tehnilised andmed

	Standardne (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Toode Klass	Klass 1	Klass 1
Temperatuur	Kasutamisel: +5 kuni +40 °C Hoiustamisel: –5 kuni +35 °C	Kasutamisel: +5 kuni +40 °C Hoiustamisel: –5 kuni +35 °C
Voolu takistus kiirusel 10 l/min	< 16 Pa	< 34 Pa
Kõrgus	22 cm	13 cm
Läbimõõt	12,3 cm	10,1 cm
Kaal	Umbes 1000 g	Umbes 400 g
Maht	2 l	750 ml
Täituvus	Umbes 400 g	Umbes 125 g

Toote kirjeldus	Viitenumber
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
FlurAbsorbi tarvikukomplekt	REF 26072
FlurAbsorbi klamber	REF 26098
FlurAbsorb-S-i klamber	REF 26099

8. Hoiatused

- **Olge ettevaatlik, kui kasutate FlurAbsorbiga aktiivset niisutust.**
- **Ärge kasutage FlurAbsorb-S-iga aktiivset niisutust.**
- **Ummistuse korral vahetage filter kohe välja.**



Ettevõtte Sedana Medical Ltd address

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Iirimaa

Telefon +353 (45) 87 90 81

E-post info@sedanamedical.com

Veebileht www.sedanamedical.com

1 Predvidena uporaba




Filter plinov FlurAbsorb je namenjen odstranjevanju hlapnih anestetikov v operacijskih dvoranah in na oddelkih za intenzivno nego, vključno z mobilnimi in ambulantnimi enotami, neodvisno od vrste uporabljenega ventilatorja. Za ustrezno delovanje je treba filter FlurAbsorb uporabljati skupaj s standardnim držalom ali priloženim nosilec.

2 Kaj je filter plinov FlurAbsorb?

FlurAbsorb je filtrirna kartuša za odstranjevanje halogeniranih ogljikovodikov in anestezijskih plinov, kot sta izofluran in sevofluran. Ta filter sestavljajo označeni vsebnik z različnimi filtrirnimi vložki, posebno aktivno oglje, zaklenjeni pokrovček, zračniki, ki omogočajo pretok zraka, in priključek, ki omogoča povezavo z odvodno odprtino ventilatorja.

2.1 Simboli

Spodaj navedene simbole lahko najdete v teh navodilih za uporabo ali na samem izdelku.

Simbol	Opis
NOTE!	Označuje pomembne informacije za optimalno uporabo izdelka
	Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo
	V primeru poškodbe ne uporabljajte
REF	Kataloška številka
	Ta stran navzgor
MD	Uredba EU o medicinskih pripomočkih 2017/745

3. Transport in skladiščenje filtra plinov FlurAbsorb

Za čim večjo učinkovitost filtra FlurAbsorb sledite spodnjim postopkom.

3.1 Transport

- Transportna kartonska škatla mora biti pri prevažanju obrnjena tako, da bo etiketa na vrhu.

- Kartonska škatla ne sme biti obrnjena na stran ali z vrhom navzdol.
- Kartonsko škatlo odprite z zgornje strani.
- Filtra FlurAbsorb ne uporabljajte, če je pečat poškodovan ali zlomljen.

OPOMBA! Puščice na kartonski škatli označujejo pravilni položaj škatle.

3.2 Skladiščenje

- Transportno kartonsko škatlo hranite obrnjeno tako, da bo etiketa na vrhu.
- Hranite v suhem in neprašnem prostoru.
- Ne shranjujte na zraku.
- Hranite pri temperaturi od -5 °C do +35 °C.

4. Uporaba filtra plinov FlurAbsorb

Pred uporabo filtra se prepričajte, da so na voljo vse potrebne komponente. Te so:

- Filter plinov FlurAbsorb.
- Standardni nosilec.
- Dodatki.

Pri družbi **SEDANA MEDICAL** je na voljo komplet dodatkov s kataloško številko 26072, ki vključuje naslednje elemente:

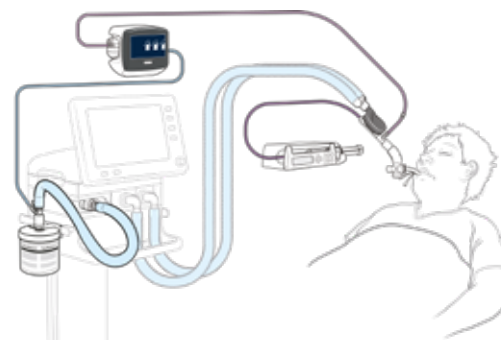
- 22-milimetrski upogljivi cevki za povezavo filtra anestezijskih plinov z odvodno ventilatorja.
- 6-milimetrski silikonski/povezovalni cevki za povezavo sistema za spremljanje plinov po razdelilni metodi s filtrom anestezijskih plinov.
- Adapter 22m/22ž za namestitve na 6-milimetrski cevki za O₂ za sočasno odzračevanje iz sistema za spremljanje plinov in iz ventilatorja.
- Adapter 33ž/22m za namestitve upogljive cevke na odvode določenih ventilatorjev, npr. Hamilton Galileo, Maquet Servo-i in Siemens Servo.

4.1 Nameščanje filtra plinov FlurAbsorb na ventilator

1. Nosilec za filter anestezijskih plinov pritrdite na standardni drog na ventilatorju ali v bližino ventilatorja.
2. V nosilec namestite filter anestezijskih plinov in odstranite zaščitni zamašek.

3. V odvod ventilatorja vstavite 22-milimetrski upogljivi cevki. Pri nekaterih vrstah ventilatorjev boste morali uporabiti adapter 22m/30ž.
4. 22-milimetrski upogljivi cevki nato namestite še v filter anestezijskih plinov. Če uporabljate sistem za spremljanje plinov po razdelilni metodi, prek adapterja 22m/22ž z dodatnim izhodom povežite 6-milimetrski cevki za O₂, ki omogoča odvajanje plinov iz sistema za spremljanje plinov.

4.2 Uporaba s sistemom AnaConDa/ Sedaconda ACD



5. Kaj je treba upoštevati pri uporabi filtra

- Filter FlurAbsorb (REF 26096) je treba zamenjati, ko je dosežena zmogljivost shranjevanja 400 g ali ko je bilo uporabljenih 10 brizg (50-ml brizg AnaConDa/Sedaconda) anestetika.
- Filter FlurAbsorb-S (REF 26094) je treba zamenjati, ko je dosežena zmogljivost shranjevanja 125 g ali ko so bile uporabljene 3 brizge (50-ml brizge AnaConDa/Sedaconda) anestetika.

OPOMBA! Na vrhu pokrovčka filtra FlurAbsorb (REF 26096) je prostor za datum začetka uporabe in izpraznitve posamezne brizge.

6. Odstranjevanje filtra FlurAbsorb

- Na filter ponovno namestite zaščitni zamašek.
- Uporabljeni filter odstranite v skladu z bolnišničnimi protokoli.

7. Tehnični podatki

	Standard (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Razred izdelka	Razred 1	Razred 1
Temperatura	Delovanje: od +5 do +40 °C Skladiščenje: od -5 do 35 °C	Delovanje: od +5 do +40 °C Skladiščenje: od -5 do 35 °C
Pretočna upornost pri 10 L/min	< 16 Pa	< 34 Pa
Višina	22 cm	13 cm
Premer	12,3 cm	10,1 cm
Teža	Pribl. 1000 g	Pribl. 400 g
Prostornina	2 l	750 ml
Kapaciteta shranjevanja	Pribl. 400 g	Pribl. 125 g

Opis izdelka	Kataloška številka
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
Komplet dodatkov FlurAbsorb	REF 26072
Nosilec FlurAbsorb	REF 26098
Nosilec FlurAbsorb-S	REF 26099

8. Opozorila

- **Kadar s filtrom FlurAbsorb uporabljate aktivno vlaženje, bodite previdni.**
- **Filtra FlurAbsorb-S ne uporabljajte z aktivnim vlaženjem.**
- **V primeru zamažitve filter nemudoma zamenjajte.**



Naslov družbe Sedana Medical Ltd:

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Ireland

Telefon: +353 (45) 87 90 81

E-pošta: info@sedanamedical.com

Spletno mesto: www.sedanamedical.com

1 Účel použití




Plynový filtr FlurAbsorb je určen k odstranění těkavých anestetik na operačních sálech, jednotkách intenzivní péče, včetně mobilních a ambulantních léčebných oblastí, nezávisle na jakémkoli použitém ventilátoru. FlurAbsorb se má používat v kombinaci se standardním držákem nebo montážní objímkou, aby bylo umožněno jeho správné fungování.

2 Co je FlurAbsorb?

FlurAbsorb je filtrační kazeta sloužící k odstraňování anestetických plynů na bázi halogenovaných uhlovodíků, jako je Isofluran a Sevofluran. Filtr se skládá z označené nádoby s různými filtračními vložkami, speciálním aktivním uhlím, se zajištěným uzávěrem, otvory pro proudění vzduchu a konektoru, který umožňuje připojení k výfukovému portu ventilátoru.

2.1 Symboly

Následující symboly jsou použity v návodu k použití a na samotném produktu.

Symbol	Popis
NOTE!	Označuje informace důležité pro optimální používání produktu
	Před použitím si pečlivě přečtěte pokyny
	Nepoužívejte, je-li poškozený.
REF	Katalogové číslo
	Tímto směrem nahoru
MD	Evropská směrnice o zdravotnických prostředcích 2017/745

3. Přeprava a skladování plynového filtru FlurAbsorb

Pro maximální výkon filtru FlurAbsorb je nutné dodržovat následující postupy.

3.1 Přeprava

- Přepravní kartonová krabice musí být přepravována se štítkem nahoře.
- Krabice nesmí být položena na bok nebo vzhůru nohama.
- Krabici otevřete odshora.
- Nepoužívejte filtr FlurAbsorb, je-li těsnění poškozené.

POZNÁMKA! Šipky na kartonu/krabici označují správnou orientaci.

3.2 Skladování

- Přepravní kartonová krabice musí být uložena se štítkem směrem nahoru.
- Skladujte v bezprašném prostředí.
- Neskladujte venku.
- Skladujte při teplotě -5 °C až +35 °C.

4. Provoz plynového filtru FlurAbsorb

Před použitím filtru si obstarajte všechny potřebné komponenty. To znamená:

- Plynový filtr FlurAbsorb.
- Standardní držák.
- Příslušenství.

Společnost **SEDANA MEDICAL** nabízí sadu příslušenství s označením REF 26072, která obsahuje:

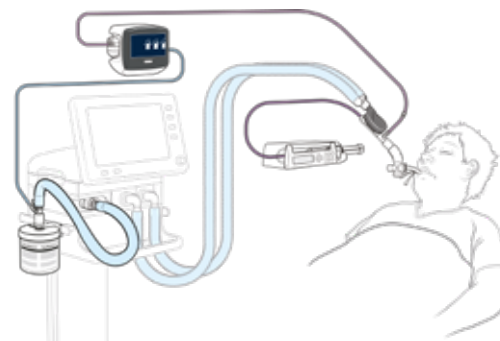
- 22mm flexibilní hadici pro připojení filtru anestetického plynu k výfuku ventilátoru.
- 6mm O₂ připojovací trubici /silikonovou trubici pro připojení monitoru plynů sidestream s filtrem anestetického plynu.
- Adaptér 22m/22f pro použití s 6mm O₂ trubicí pro současný odvod odpadního plynu z monitoru plynu a ventilátoru.
- Adaptér 22m/30f pro nasazení flexibilní trubice na určité odsavače ventilátoru, např. Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

4.1 Montáž filtru FlurAbsorb na ventilátor.

1. Držák plynového filtru nasadte na standardní tyč na ventilátoru nebo v jeho blízkosti.

2. Umístěte filtr anestetického plynu do držáku a odstraňte ochranný těsnící uzávěr.
3. Nasadte 22mm flexibilní hadici na výfuk ventilátoru. U některých ventilátorů může být nutné použít adaptér 22m/30f.
4. Nasadte 22mm flexibilní hadici na filtr anestetického plynu. Pokud používáte monitor plynů sidestream, pomocí adaptéru 22m/22f se sekundárním výstupem připojte 8mm O₂ hadici pro odsávání z monitoru plynu.

4.2 Použití s AnaConDa / Sedaconda ACD



5. Pokyny k používání filtru

- Filtr FlurAbsorb (REF 26096) je třeba vyměnit, když úložná kapacita dosáhne 400 g nebo bylo použito 10 stříkaček (AnaConDa/Sedaconda, 50ml) anestetika.
- Filtr FlurAbsorb-S (REF 26094) je nutné vyměnit, když úložná kapacita dosáhne 125 g nebo byly použity 3 stříkačky (AnaConDa /Sedaconda, 50ml) anestetika.

POZNÁMKA! Na víčku filtru FlurAbsorb (REF26096) je místo pro poznamenání počátečního data použití a každé vyprázdňené stříkačky.

6. Likvidace filtru FlurAbsorb

- Nasadte zpátky ochranný těsnící uzávěr na filtr.
- Zlikvidujte použitý podle protokolů nemocnice.

7. Technické údaje

	Standar (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Produkt Třída	Třída 1	Třída 1
Teplota	Provoz: +5 až +40°C Skladování: -5 až 35°C	Provoz: +5 až +40°C Skladování: -5 až 35°C
Průtok Odpor při 10 l/min	<16 Pa	<34 Pa
Výška	22 cm	13 cm
Průměr	12,3 cm	10,1 cm
Hmotnost	cca 1000 g	cca 400 g
Objem	2 l	750 ml
Úložná kapacita	cca 400 g	cca 125 g

Popis produktu	REF číslo
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
Sada příslušenství FlurAbsorb	REF 26072
Držák FlurAbsorb	REF 26098
Držák FlurAbsorb-S	REF 26099

8. Varování

- **Pokud používáte aktivní zvlhčování s filtrem Flur, dbejte opatrnosti.**
- **Při aktivním zvlhčování nepoužívejte filtr FlurAbsorb-S.**
- **Při okluzi filtr ihned vyměňte.**



Sedana Medical Ltd adresa:

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Ireland

Telefon +353 (45) 87 90 81

Email info@sedanamedical.com

Web www.sedanamedical.com

1. Kullanım amacı




FlurAbsorb gaz filtresi, kullanılan her türlü ventilatörden bağımsız olarak, mobil ve ayakta tedavi alanları dahil olmak üzere ameliyathanelerde, yoğun bakım ünitelerinde uçucu anesteziğin giderilmesi için tasarlanmıştır. FlurAbsorb, cihazın düzgün çalışmasını sağlamak için verilen standart tutucu veya montaj parçası ile birlikte kullanılmalıdır.

2. FlurAbsorb nedir?

FlurAbsorb, İzofluran ve Sevofluran gibi halojenli hidrokarbonlar ve anestezi gazlarının giderilmesine yönelik bir filtre kartuşudur. Filtre; hava akışı sağlamak için çeşitli filtre ekleri, özel aktif karbon, kilitle bir kapak, havalandırma deliklerinden ve bir ventilatörün egzoz portuna bağlantı sağlayan konektör içeren etiketli bir kaptan oluşur.

2.1 Semboller

Aşağıdaki semboller Kullanım Talimatında veya ürünün kendisinde kullanılmaktadır.

Sembol	Tanım
NOTE!	Ürünün optimum kullanımı için önemli olan bilgileri gösterir
	Kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun
	Hasar görmüşse kullanmayın
REF	Katalog Numarası
	Bu taraf yukarı
MD	Avrupa Tıbbi Cihaz Yönetmeliği 2017/745

3. FlurAbsorb gaz filtresinin Taşınması ve Saklanması

FlurAbsorb Filtresinin performansını en üst düzeye çıkarmak için lütfen aşağıdaki prosedürleri izleyin.

3.1 Taşıma

- Gönderi kartonunun/kutusunun üstünde etiketle taşıdığından emin olun.
- Karton yan veya üst tarafının üzerine konulmamalıdır.
- Kartonu üstten açın.
- Conta hasar görmüş veya kırılmışsa FlurAbsorb filtresini kullanmayın.

NOT! Karton/kutu üzerindeki oklar, Kartonun/kutunun doğru konumunu gösterir.

3.2 Saklama

- Gönderi kartonu/kutusu etiket üstte olacak şekilde saklanmalıdır.
- Kuru, tozsuz bir ortamda saklayın.
- Açık havada saklamayın.
- -5°C ile +35°C arasında saklayın.

4. FlurAbsorb Gaz Filtresinin Çalışması

Filtreyi kullanmadan önce kullanım için gerekli tüm bileşenlerin mevcut olduğundan emin olun. Bileşenler şu şekildedir:

- FlurAbsorb Gaz Filtresi.
- Standart montaj parçası.
- Aksesuarlar.

SEDANA MEDICAL, REF 26072 ile aşağıdakileri içeren bir aksesuar kiti sunar:

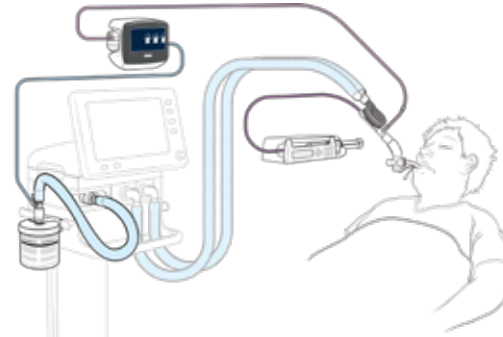
- Anestezi gaz filtresini ventilatörün egzozuna bağlamak için 22 mm esnek boru.
- Anestezi gaz filtresine sahip bir yan akış gaz monitörünü bağlamak için 6 mm O2 bağlantı borusu/silikon boru.
- Gaz monitörü ve ventilatörden eşzamanlı gaz atışı için 6 mm O2 borusu ile kullanılacak 22 m/22 f adaptör.
- Esnek boruyu belirli ventilatör egzozlarına (ör. Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo) takmak için Adaptör 22 m /30 f.

4.1 FlurAbsorb Gaz Filtresinin bir ventilatöre takılması.

1. Anestezi gaz filtresi montaj parçasını ventilatör üzerindeki veya ventilatörün yakınındaki standart bir çubuğa takın.

2. Anestezi gaz filtresini montaj parçasına yerleştirin ve koruyucu conta kapağını çıkarın.
3. 22 mm esnek boruyu ventilatörün egzozuna yerleştirin. Bazı ventilatörler için 22 m/30 f adaptör kullanılması gerekebilir.
4. 22 mm esnek boruyu anestezi gaz filtresine yerleştirin. Yan akışlı bir gaz monitörü kullanılıyorsa gaz monitöründen gelen egzoz için 6 mm O2 borusunu bağlamak üzere ikincil bir çıkışa sahip 22 m/22 f'lik bir adaptör kullanın.

4.2 AnaConDa/Sedaconda ACD ile uygulama



5. Filtre kullanımı sırasında dikkat edilmesi gerekenler

- FlurAbsorb (REF 26096) Filtre, saklama kapasitesi 400 g'a ulaştığında veya 10 şırınga (AnaConDa/Sedaconda 50 ml şırıngalar) Anestezi madde kullanıldığında değiştirilmelidir.
- FlurAbsorb-S (REF 26094) Filtre, saklama kapasitesi 125 g'a ulaştığında veya 3 şırınga (AnaConDa/Sedaconda 50 ml şırıngalar) Anestezi madde kullanıldığında değiştirilmelidir.

NOT! FlurAbsorb (REF26096) kapağının üstünde, hem kullanım başlangıcı tarihini hem her şırınganın boşaltılma tarihini kaydetmek için bir boşluk mevcuttur.

6. FlurAbsorb Filtresinin Atılması

- Koruyucu conta kapağını filtreye geri takın.
- Kullanılmış filtreyi hastane protokollerine göre atın.

7. Teknik Veriler

	Standard (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Ürün Sınıfı	Sınıf 1	Sınıf 1
Sıcaklık	Çalışma: +5 ila +40 °C Saklama: -5 ila 35 °C	Çalışma: +5 ila +40 °C Saklama: -5 ila 35 °C
Akış Direnç 10 l/dk'da	<16 Pa	<34 Pa
Yükseklik	22 cm	13 cm
Çap	12,3 cm	10,1 cm
Ağırlık	Yaklaşık 1000 g	Yaklaşık 400 g
Hacim	2 l	750 ml
Saklama Kapasite	Yaklaşık 400 g	Yaklaşık 125 g

Ürün Tanımı	REF Numarası
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
FlurAbsorb Aksesuar Kiti	REF 26072
FlurAbsorb Montaj Parçası	REF 26098
FlurAbsorb-S Montaj Parçası	REF 26099

8. Uyarılar

- FlurAbsorb ile aktif nemlendirme kullanırken dikkatli olun.
- FlurAbsorb-S'yi aktif nemlendirme ile kullanmayın.
- Tıkanma durumunda filtreyi hemen değiştirin.



Sedana Medical Ltd Adresi

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, İrlanda

Telefon +353 (45) 87 90 81

E-posta info@sedanamedical.com

Web sitesi www.sedanamedical.com

1 Namjena




Plinski filter FlurAbsorb namijenjen je za uklanjanje volatilnih anestetika u operacijskoj sali, na odjelu intenzivne njege, uključujući mobilna i ambulantna područja liječenja, neovisno o vrsti ventilatora koji se upotrebljava. FlurAbsorb treba se upotrebljavati u kombinaciji s priloženim standardnim držačem ili nosačem kako bi se omogućio pravilan rad uređaja.

2 Što je FlurAbsorb?

FlurAbsorb je filterski uložak za uklanjanje anestetičkih plinova i halogeniranih ugljikovodika kao što je izofluran i sevofluran. Filter se sastoji od označenog spremnika s raznim filterskim umecima, specijalnog aktivnog ugljena, zaključane brave, odušaka radi protoka zraka i priključka koji omogućuje priključivanje na ispušni otvor ventilatora.

2.1 Simboli

Sljedeći se simboli upotrebljavaju u uputama za uporabu ili na samom proizvodu.

Simbol	Opis
NOTE!	Označava informacije važne za optimalnu uporabu proizvoda
	Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije uporabe
	Nemojte upotrijebiti ako su vidljiva oštećenja
REF	Kataloški broj
	U ovom smjeru gore
MD	Europska Uredba o medicinskim proizvodima 2017/745

3. Prijevoz i pohrana plinskog filtra FlurAbsorb

Pridržavajte se postupaka u nastavku radi maksimiziranja radne učinkovitosti filtra FlurAbsorb.

3.1 Prijevoz

- Uvjerite se da se karton / kutija za otpremu prevozi s naljepnicom na vrhu.
- Karton se ne smije staviti na bočnu ili gornju stranicu.
- Karton otvorite s vrha.
- Nemojte upotrijebiti filter FlurAbsorb ako je brtva oštećena ili potrgana.

NAPOMENA! Strelice na kartonu/kutiji pokazuju pravilan položaj kartona/kutije.

3.2 Pohrana

- Karton / kutija za otpremu treba se pohraniti s naljepnicom na vrhu.
- Pohraniti na suhom mjestu bez prašine.
- Ne pohranjivati na otvorenom.
- Pohraniti na temperaturi od -5 °C do +35 °C.

4. Rad plinskog filtra FlurAbsorb

Prije uporabe filtra uvjerite se da su dostupne sve komponente potrebne za uporabu. One uključuju:

- Plinski filter FlurAbsorb;
- Standardni nosač;
- Dodatna oprema.

Tvrtka **SEDANA MEDICAL** nudi komplet dodatne opreme s REF 26072 koji uključuje:

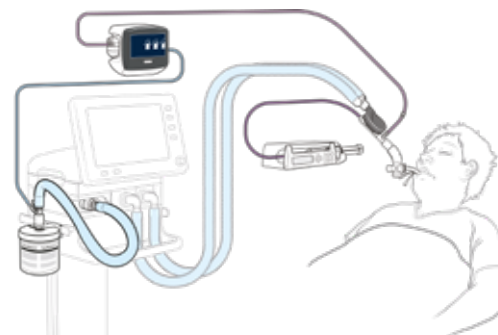
- fleksibilnu cijev od 22 mm za priključivanje filtra anestetičkih plinova na ispuh ventilatora;
- priključnu cijev/ silikonsku cijev od 6 mm za O₂ za povezivanje monitora sekundarnog plina s filtrom anestetičkih plinova;
- adapter 22 m / 22 f za cijev od 6 mm za O₂ za istovremeno ispuštanje otpadnog plina iz monitora plina i ventilatora;
- adapter 22 m / 30 f koji odgovara fleksibilnoj cijevi ispuha određenih ventilatora, npr. Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

4.1 Montiranje plinskog filtra FlurAbsorb na ventilator.

1. Pričvrstite nosač za filter anestetičkih plinova na standardnu šipku na ventilatoru ili blizu ventilatora.

2. Filter anestetičkih plinova postavite na nosač i uklonite poklopac za zaštitnom brtvom.
3. Postavite fleksibilnu cijev od 22 mm na ispuh ventilatora. Za neke će ventilatore biti potrebna uporaba adaptera 22 m / 30 f.
4. Postavite fleksibilnu cijev od 22 mm na filter anestetičkih plinova. Ako se upotrebljava monitor sekundarnog plina, upotrijebite adapter 22 m / 22 f sa sekundarnim priključkom kako biste spojili cijev od 6 mm za O₂ za ispuh iz monitora plina.

4.2 Primjena uz AnaConDa / Sedaconda ACD



5. Na što obratiti pažnju tijekom uporabe filtra

- Filter FlurAbsorb (REF 26096) treba se zamijeniti kad kapacitet za pohranu dosegne 400 g ili nakon što se upotrijebi 10 štrcaljki (štrcaljke AnaConDa / Sedaconda od 50 ml) anestetika.
- Filter FlurAbsorb-S (REF 26094) treba se zamijeniti kad kapacitet za pohranu dosegne 125 g ili nakon što se upotrijebe 3 štrcaljke (štrcaljke AnaConDa / Sedaconda od 50 ml) anestetika.

NAPOMENA! Na vrhu poklopca filtra FlurAbsorb (REF26096) dostupan je prostor gdje treba zabilježiti početni datum uporabe i svaku ispražnjenu štrcaljku.

6. Odlaganje filtra FlurAbsorb

- Vratite poklopac sa zaštitnom brtvom na filter.
- Iskorišteni filter odložite u skladu s bolničkim protokolima.

7. Tehnički podaci

	Standard (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Proizvod Klasa	Klasa 1	Klasa 1
Temperatura	Rad: od +5 do +40 °C Pohrana: od -5 do 35 °C	Rad: od +5 do +40 °C Pohrana: od -5 do 35 °C
Tok Otpor pri 10 l/min	<16 Pa	<34 Pa
Visina	22 cm	13 cm
Promjer	12,3 cm	10,1 cm
Težina	Približno 1000 g	Približno 400 g
Volumen	2 l	750 ml
Pohrana, kapacitet	Približno 400 g	Približno 125 g

Opis proizvoda	REF broj
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
Komplet dodatne opreme FlurAbsorb	REF 26072
Nosač FlurAbsorb	REF 26098
Nosač FlurAbsorb-S	REF 26099

8. Upozorenja

- **Potrebna je oprez ako se upotrebljava aktivno ovlaživanje s filtrom FlurAbsorb.**
- **Ne upotrebljavajte FlurAbsorb-S s aktivnim ovlaživanjem.**
- **Odmah zamijenite filter u slučaju okluzije.**



Adresa tvrtke Sedana Medical Ltd

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Irska

Telefon +353 (45) 87 90 81

E-pošta info@sedanamedical.com

Web-mjesto www.sedanamedical.com

1 Rendeltetészerű használat




A FlurAbsorb gázsűrőt arra fejlesztették, hogy az alkalmazott lélegeztetőgéptől függetlenül eltávolítsa az illékony altatószereket a műtőkből és intenzív osztályokról, ideértve a mobil és ambuláns kezelőterületeket is. A FlurAbsorb a készülék megfelelő működéséhez szükséges szabványos tartóval vagy rögzítővel együtt kell használni.

2 Mi a FlurAbsorb?

A FlurAbsorb egy szűrőbetét a halogénezett szénhidrogének, például az Isoflurane és a Sevofluran altatógázok eltávolítására. A szűrő egy címkével ellátott tartályból áll különböző szűrőbetétekkel, speciális aktív szénrel, egy zárt dobozzal, szellőzőnyílásokkal a levegőáramlás biztosításához, továbbá egy csatlakozóval, amely lehetővé teszi a lélegeztetőgép kimeneti portjára való csatlakozást.

2.1 Szimbólumok

A használati utasításban vagy magán a terméken az alábbi szimbólumok használatosak.

Szimbólum	Leírás
NOTE!	Olyan információt jelenít meg, amely fontos a termékoptimalis használata érdekében
	Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót
	Ne használja, ha sérült
REF	Katalógusszám
	Igy felfelé
MD	EU rendelet az orvostechnikai eszközökről 2017/745

3. A FlurAbsorb gázsűrő szállítása és tárolása

A FlurAbsorb szűrő teljesítményének maximalizálása érdekében kövesse az alábbi folyamatokat.

3.1 Szállítás

- Gondoskodikjon róla, hogy a szállítódobozt címkével felfelé szállítsák.
- A dobozt nem szabad az oldalára vagy a tetejére állítani.
- A dobozt a tetején nyissa ki.
- Ne használja a FlurAbsorb szűrőt, ha a zárópecsét sérült vagy hiányos.

MEGJEGYZÉS A dobozon lévő nyílak a doboz megfelelő helyzetét jelölik.

3.2 Tárolás

- A szállítódobozt címkével felfelé kell tárolni.
- Tárolja száraz, pormentes környezetben.
- Ne tárolja a szabadban.
- Tárolja -5 °C és +35 °C között.

4. A FlurAbsorb gázsűrő működése

A szűrő használata előtt győződjön meg arról, hogy a használathoz szükséges összes alkatrész rendelkezésre áll-e. Ezek a következők:

- FlurAbsorb gázsűrő
- Szabványos rögzítő
- Tartozékok

A **SEDANA MEDICAL** forgalmaz egy REF 26072 számú tartozékkészletet, amely a következőket tartalmazza:

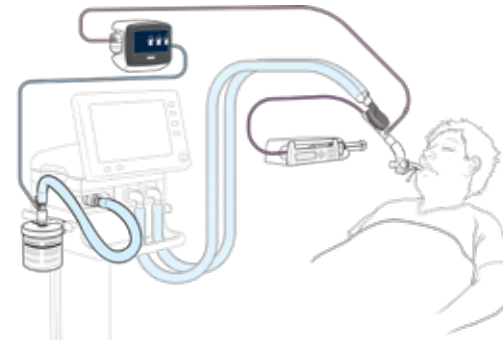
- 22 mm-es rugalmas cső az altatógáz-sűrű és a lélegeztetőgép kimeneti csövének összekapcsolásához.
- 6 mm O₂ összekötőcső/szilikoncső egy sidestream gázmonitor és az altatógáz-sűrű csatlakoztatásához.
- Adapter 22m/22f a 6 mm O₂ csőhöz, a gázmonitor és a lélegeztetőgép szimultán gázvesztése miatt.
- Adapter 22m/30f a rugalmas cső bizonyos lélegeztetőgépek kimenetéhez történő csatlakoztatásához, pl. Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

4.1 A FlurAbsorb gázsűrő felszerelése a lélegeztetőgépre.

1. Rögzítse az altatógáz-sűrű tartóját a lélegeztetőgép szabványos rúdján vagy a lélegeztetőgép közelében.

2. Helyezze az altatógáz-sűrűt a tartóba, majd távolítsa el a védősapkát.
3. Helyezze a 22 mm-es hajlékony csövet a lélegeztetőgép kimenetére. Egyes lélegeztetőgépek esetében előfordulhat, hogy 22m/30f m adaptert kell használni.
4. Helyezze fel a 22 mm-es hajlékony csövet az altatógáz-sűrűre. Sidestream gázmonitor használata esetén alkalmazzon 22m/22f adaptert másodlagos kimenettel a 6 mm-es O₂-cső gázmonitor-kimenetkez történő csatlakoztatásához.

4.2 Alkalmazás AnaConDa/Sedaconda ACD-vel



5. A szűrő használata során figyelembe veendő szempontok

- A FlurAbsorb (REF 26096) szűrőt ki kell cserélni, ha a tárolókapacitás elérte a 400 g-ot vagy már felhasználásra került 10 fecskendőnyi (AnaConDa /Sedaconda 50 ml fecskendő) altatószer.
- A FlurAbsorb-S (REF 26094) szűrőt ki kell cserélni, ha a tárolókapacitás elérte a 125 g-ot vagy már felhasználásra került 3 fecskendőnyi (AnaConDa /Sedaconda 50 ml fecskendő) altatószer.

MEGJEGYZÉS A FlurAbsorb (REF26096) fedelének tetején kialakításra került egy hely a felhasználás kezdő dátumának és a felhasznált fecskendők számának feljegyzésére.

6. A FlurAbsorb szűrő ártalmatlanítása

- Tegye vissza a védősapkát a szűrőre.
- A használt szűrőt a kórházi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

7. Műszaki adatok

	Normál (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Termék Osztály	1. osztály	1. osztály
Hőmérséklet	Működési: +5 és +40°C között Tárolás: -5 és 35°C között	Működési: +5 és +40°C között Tárolás: -5 és 35°C között
Áramlás Ellenállás 10 l/perc mellett	<16 Pa	<34 Pa
Magasság	22 cm	13 cm
Átmérő	12,3 cm	10,1 cm
Súly	Kb. 1000 g	Kb. 400 g
Úrtartalom	2 l	750 ml
Tároló kapacitás	Kb. 400 g	Kb. 125 g

Termékleírás	REF szám
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
FlurAbsorb tartozékkészlet	REF 26072
FlurAbsorb rögzítőelem	REF 26098
FlurAbsorb-S rögzítőelem	REF 26099

8. Figyelmeztetések

- **Óvatosan járjon el, ha aktív párasítás mellett használja a FlurAbsorb.**
- **Ne használja a FlurAbsorb-S készüléket aktív párasítással együtt.**
- **Azonnal cserélje ki a szűrőt elzáródás esetén.**



A Sedana Medical Ltd. címe

Unit 2A, The Village Center, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Írország

Telefon +353 (45) 87 90 81

E-mail info@sedanamedical.com

Weboldal www.sedanamedical.com

1. Namena

FlurAbsorb filter gasova namenjen je za uklanjanje nestabilnih anestetika u operacionim salama, jedinicama intenzivne nege, uključujući područja za mobilno i ambulatorno lečenje, nezavisno od vrste ventilatora koji se koristi. FlurAbsorb treba koristiti u kombinaciji sa isporučenim standardnim držačem ili postoljem da bi se omogućio pravilan rad uređaja.

2. Šta predstavlja FlurAbsorb?

FlurAbsorb predstavlja patronu filtera za uklanjanje halogenovanih ugljovodoničnih i anestetskih gasova kao što su izofluran i sevofluran. Filter se sastoji iz obeležene posude sa različitim umecima filtera, posebnim aktivnim ugljem, zaključanom pregradom, ventilima koji omogućavaju protok vazduha i priključkom koji omogućava povezivanje sa izlaznim otvorom ventilatora.

2.1 Simboli

U uputstvu za upotrebu ili na samom proizvodu koriste se sledeći simboli.

Simbol	Opis
NOTE!	Navodi informacije Važne za optimalnu upotrebu proizvoda
	Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo
	Nemojte koristiti ako je oštećeno
	Kataloški broj
	Ovom stranom nagore
	Evropska Uredba o medicinskim sredstvima 2017/745

3. Transport i čuvanje FlurAbsorb filtera gasova

Pridržavajte se procedura u nastavku da biste maksimalno povećali učinak FlurAbsorb filtera.

3.1 Transport

- Postarajte se da se pakovanje/kutija za isporuku transportuju tako da nalepnica bude na vrhu.
- Pakovanje ne treba stavljati na stranu ili tako da vrh bude na dnu.
- Pakovanje otvarati od vrha.
- Nemojte koristiti FlurAbsorb filter ako je zaštitni pečat oštećen ili polomljen.

NAPOMENA! Strelice na pakovanju/kutiji ukazuju na pravilan položaj pakovanja/kutije.

3.2 Čuvanje

- Pakovanje/kutiju za isporuku treba čuvati tako danalepnica bude na vrhu.
- Čuvati u suvom okruženju bez prašine.
- Ne čuvati na otvorenom.
- Čuvati na temperaturi između -5 °C i +35 °C.

4. Rad FlurAbsorb filtera gasova

Pre upotrebe filtera, uverite se da su dostupni svi delovi neophodni za upotrebu. To obuhvata:

- FlurAbsorb filter gasova.
- Standardno postolje.
- Dodatnu opremu.

Kompanija **SEDANA MEDICAL** nudi komplet dodatne opreme, REF 26072 koji obuhvata:

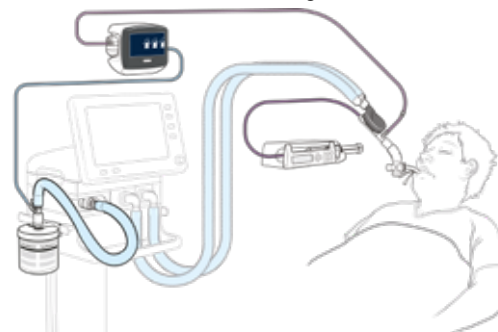
- Savitljivu cev od 22 mm za povezivanje filtera anestetskih gasova sa izlaznim otvorom ventilatora.
- Cev za povezivanje/silikonu cev za O od 6 mm za povezivanje monitora gasova u bočnom toku sa filterom anestetskih gasova.
- Adapter 22m/22f za upotrebu uz cev za O2 od 6 mm za istovremeno odvođenje gasa iz monitora gasova i ventilatora.
- Adapter 22m/30f koji odgovara savitljivoj cevi na određenim izlaznim otvorima ventilatora npr. Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

4.1 Postavljanje FlurAbsorb filtera gasova na ventilator.

1. Postavite postolje za filter anestetskih gasova na standardnu šipku na ventilatoru ili blizu ventilatora.

2. Postavite filter za anestetske gasove u postolje i skinite zaštitni zaptivni poklopac.
3. Postavite savitljivu cev od 22 mm na izlazni otvor ventilatora. Kod nekih ventilatora može biti potrebno da se koristi adapter 22m/30f.
4. Postavite savitljivu cev od 22 mm na filter anestetskih gasova. Ako se koristi monitor gasova u bočnom toku, upotrebite adapter 22m/22f sa sekundarnom utičnicom da biste povezali cev za O2 od 6 mm za odvod iz monitora gasova.

4.2 Primena sa AnaConDa / Sedaconda uređajem za čuvanje anestetika (engl. Anaesthetic Conserving Device; ACD)



5. Šta treba imati u vidu tokom upotrebe filtera

- FlurAbsorb (REF 26096) filter treba zameniti kada kapacitet skladištenja dostigne 400 g ili nakon što se iskoristi 10 brizgalica (brizgalica AnaConDa / Sedaconda od 50 ml) anestetskog agensa.
- FlurAbsorb-S (REF 26094) filter treba zameniti kada kapacitet skladištenja dostigne 125 g ili nakon što se iskoriste 3 brizgalice (brizgalice AnaConDa / Sedaconda od 50 ml) anestetskog agensa.

NAPOMENA! Postoji prostor na vrhu FlurAbsorb (REF26096) poklopca za beleženje datuma početka upotrebe i svakog pražnjenja brizgalice.

6. Odlaganje FlurAbsorb filtera u otpad

- Vratite zaštitni zaptivni poklopac na filter.
- Iskorišćeni filter odložite u otpad u skladu sa protokolima bolnice.

7. Tehnički podaci

	Standard (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Proizvod Klasa	Klasa 1	Klasa 1
Temperatura	Rad: +5 do +40 °C Čuvanje: -5 do 35 °C	Rad: +5 do +40 °C Čuvanje: -5 do 35 °C
Otpor protoku pri 10 l/min	<16 Pa	<34 Pa
Visina	22 cm	13 cm
Prečnik	12,3 cm	10,1 cm
Težina	Pribl. 1000 g	Pribl. 400 g
Zapremina	2 l	750 ml
Kapacitet skladištenja	Pribl. 400 g	Pribl. 125 g

Opis proizvoda	REF broj
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
FlurAbsorb komplet dodatne opreme	REF 26072
FlurAbsorb postolje	REF 26098
FlurAbsorb-S postolje	REF 26099

8. Upozorenja

- **Oprez prilikom korišćenja aktivnog ovlaživanja uz FlurAbsorb.**
- **Ne koristite FlurAbsorb-S s aktivnim ovlaživanjem.**
- **Odmah zamenite filter u slučaju okluzije.**



Sedana Medical Ltd, adresa

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Irska

Telefon +353 (45) 87 90 81

E-pošta info@sedanamedical.com

Veb lokacija www.sedanamedical.com

1. Domeniul de utilizare

Filtrul de gaz FlurAbsorb are ca scop eliminarea agentului anestezic volatil din sălile de operație, unitățile de terapie intensivă, inclusiv zonele de tratament mobile și ambulatorii, indiferent de tipul de ventilator utilizat. FlurAbsorb trebuie utilizat împreună cu suportul standard furnizat pentru a permite funcționarea adecvată a dispozitivului.

2. Ce este FlurAbsorb?

FlurAbsorb este un cartuș de filtrare pentru îndepărtarea hidrocarburilor halogenate și a gazelor anestezice, precum izofluranul și sevofluranul. Filtrul constă într-un recipient etichetat cu diverse inserții de filtru, carbon activat special, un sigiliu de fixare, orificii de ventilație pentru a permite circulația fluxului de aer și un conector care permite conectarea la portul de evacuare al unui ventilator.

2.1 Simboluri

Următoarele simboluri sunt utilizate în instrucțiunile de utilizare sau chiar pe produs.

Simbol	Descriere
NOTE!	Indică informațiile importante pentru utilizarea optimă a produsului
	Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
	Nu utilizați dacă este deteriorat
REF	Număr de catalog
	Partea aceasta în sus
MD	Regulamentul privind dispozitivele medicale 2017/745

3. Transportul și depozitarea filtrului de gaz FlurAbsorb

Vă rugăm să urmați procedurile de mai jos pentru a maximiza performanța filtrului FlurAbsorb.

3.1 Transport

- Asigurați-vă că ambalajul de carton/cutie de expediere este transportată cu eticheta în partea de sus.
- Cutia nu trebuie pusă pe partea laterală sau pe partea de sus.
- Deschideți cutia din partea de sus.
- Nu utilizați filtrul FlurAbsorb dacă sigiliul este deteriorat sau rupt.

NOTĂ! Săgețile de pe ambalajul de carton/cutie indică poziția corectă a ambalajului de carton/cutiei.

3.2 Depozitare

- Ambalajul de carton/cutie de expediere trebuie depozitată cu eticheta în partea de sus.
- Depozitați într-un mediu uscat, fără praf.
- Nu depozitați în aer liber.
- Depozitați la temperaturi între -5 °C și +35 °C.

4. Funcționarea filtrului de gaz FlurAbsorb

Înainte de a utiliza filtrul, asigurați-vă că toate componentele necesare pentru utilizare sunt disponibile. Acestea includ:

- filtrul de gaz FlurAbsorb.
- suportul standard.
- accesorii.

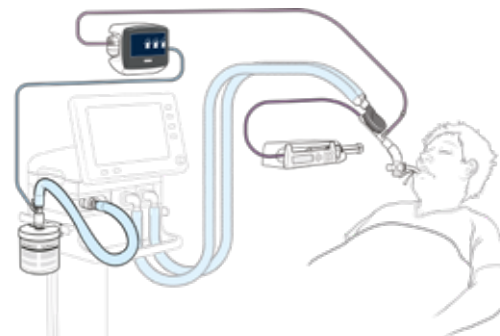
SEDANA MEDICAL oferă un kit de accesorii cu ref. 26072 care include:

- tub flexibil de 22 mm pentru conectarea filtrului de gaz anestezic la evacuarea ventilatorului.
- tub O₂ de conectare/de silikon de 6 mm pentru a conecta un monitor de gaz cu flux lateral cu filtrul de gaz anestezic.
- adaptor 22 m/22 f de utilizat cu tubul O₂ de 6 mm pentru pierderea simultană de gaz de la monitorul de gaz și ventilator.
- adaptor 22 m/30 f pentru a fixa tubul flexibil la anumite sisteme de evacuare ale ventilatoarelor, de exemplu, Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

4.1 Montarea filtrului de gaz FlurAbsorb pe un ventilator.

1. Montați suportul pentru filtrul de gaz anestezic pe o bară standard de pe ventilator sau în apropierea ventilatorului.
2. Puneți filtrul de gaz anestezic în suport și îndepărtați capacul de protecție etanșă.
3. Puneți tubul flexibil de 22 mm pe evacuarea ventilatorului. Cu unele ventilatoare poate fi necesar să utilizați un adaptor 22 m/30 f.
4. Puneți tubul flexibil de 22 mm pe filtrul de gaz anestezic. Dacă se utilizează un monitor de gaz cu flux lateral, utilizați un adaptor de 22 m/22 f cu o ieșire secundară pentru a conecta tubul O₂ de 6 mm pentru evacuarea de la monitorul de gaz.

4.2 Funcționarea împreună cu AnaConDa/Sedaconda ACD



5. Considerații privind utilizarea filtrului

- Filtrul FlurAbsorb (ref. 26096) trebuie schimbat când cantitatea de reziduuri acumulate ajunge la 400 g sau după ce au fost utilizate 10 seringi (seringi AnaConDa/Sedaconda de 50 ml) cu agent anestezic.
- Filtrul FlurAbsorb-S (ref. 26094) trebuie schimbat când cantitatea de reziduuri acumulate ajunge la 125 g sau după ce au fost utilizate 3 seringi (seringi AnaConDa/Sedaconda de 50 ml) cu agent anestezic.

NOTĂ! Pe capacul FlurAbsorb (ref. 26096) este disponibilă o etichetă pentru a nota atât data de începere a utilizării, cât și fiecare seringă golită.

6. Eliminarea filtrului FlurAbsorb

- Puneți la loc capacul de protecție etanșă pe filtru.
- Eliminați filtrul utilizat conform protocoalelor din spital.

7. Date tehnice

	Standard (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Produs Clasa	Clasa 1	Clasa 1
Temperatura	Funcționare: de la +5 până la +40 °C Depozitare: de la -5 până la 35 °C	Funcționare: de la +5 până la +40 °C Depozitare: de la -5 până la 35 °C
Flux Rezistență @10 l/min	<16 Pa	<34 Pa
Înălțime	22 cm	13 cm
Diametru	12,3 cm	10,1 cm
Greutate	Aprox. 1000 g	Aprox. 400 g
Volum	2 l	750 ml
Depozitare Capacitate	Aprox. 400 g	Aprox. 125 g

Descriere produs	Număr ref.
FlurAbsorb	Ref. 26096
FlurAbsorb-S	Ref. 26094
Kit accesorii FlurAbsorb	Ref. 26072
Suport FlurAbsorb	Ref. 26098
Suport FlurAbsorb-S	Ref. 26099

8. Avertismente

- **Fiți atent când utilizați umidificarea activă cu FlurAbsorb.**
- **Nu utilizați FlurAbsorb-S cu un umidificator activ.**
- **Înlocuiți imediat filtrul în caz de ocluzie.**



Adresa Sedana Medical Ltd

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Irlanda

Telefon +353 (45) 87 90 81

E-mail info@sedanamedical.com

Site web www.sedanamedical.com

7. المعلومات التقنية

FlurAbsorb-S (26094)	قياسي (26096)	
الفئة 1	الفئة 1	فئة المنتج
التشغيل: +5 إلى 40+ درجة مئوية التخزين: -5 إلى 35 درجة مئوية	التشغيل: +5 إلى 40+ درجة مئوية التخزين: -5 إلى 35 درجة مئوية	درجة الحرارة
>34 باسكال	>16 باسكال	مقاومة التدفق @10 لترات/ دقيقة
13 سم	22 سم	الارتفاع
10,1 سم	12,3 سم	القطر
400 جم تقريبا	1000 جم تقريبا	الوزن
750 مل	2 لتر	السعة
125 جم تقريبا	400 جم تقريبا	سعة التخزين

وصف المنتج	الرقم المرجعي
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
مجموعة ملحقات FlurAbsorb	REF 26072
مُثَبِّت FlurAbsorb	REF 26098
مُثَبِّت FlurAbsorb-S	REF 26099

8. تحذيرات

- توخ الحذر عند استخدام الترطيب النشط مع FlurAbsorb.
- لا تستخدم FlurAbsorb-S مع الترطيب النشط.
- استبدل الفلتر على الفور في حال انسدادها.



عنوان شركة Sedana Medical Ltd

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Ireland

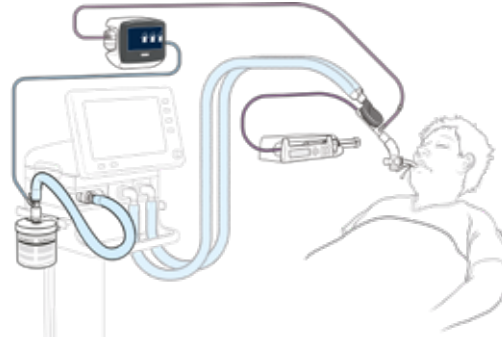
الهاتف +353 (45)87 90 81

البريد الإلكتروني info@sedanamedical.com

الموقع الإلكتروني www.sedanamedical.com

1. قم بتوصيل مئبث فلتر غاز التخدير بشريط قياسي على جهاز التنفس الصناعي أو بالقرب منه.
2. ضع فلتر غاز التخدير في المئبث ثم أزل الغطاء الواقي.
3. ضع الأنبوب المرن مقاس 22 مم على منفذ الإخراج بجهاز التنفس الصناعي. في بعض أجهزة التنفس الصناعي، قد يلزم استخدام محول 22m/30f.
4. ضع الأنبوب المرن مقاس 22 مم على فلتر غاز التخدير. في حال استخدام جهاز مراقبة تسرب الغاز كتيار جانبي، استخدم محول 22m/22f بمخرج ثانوي لتوصيل أنبوب O₂ مقاس 6 مم بمنفذ الإخراج من جهاز مراقبة الغاز.

4.2 الاستخدام مع AnaConDa / Sedaconda ACD



5. أمور تلزم مراعاتها في أثناء استخدام الفلتر

- يلزم تغيير فلتر FlurAbsorb (REF 26096) عندما تصل سعة التخزين إلى 400 جم أو بعد استخدام 10 محاقن (محاقن AnaConDa / Sedaconda سعة 50 مل) من مادة التخدير.
- يلزم تغيير فلتر FlurAbsorb-S (REF 26094) عندما تصل سعة التخزين إلى 125 جم أو بعد استخدام 3 محاقن (محاقن AnaConDa / Sedaconda سعة 50 مل) من مادة التخدير.

ملحوظة! تتوفر مساحة أعلى غطاء الجهاز FlurAbsorb (REF 26096) لتسجيل تاريخ بدء الاستخدام وكل محقنة تم إفراغها.

6. التخلص من فلتر FlurAbsorb

- أعد وضع الغطاء الواقي على الفلتر مرة أخرى.
- تخلص من الفلتر المستخدم وفق بروتوكولات المستشفى.

3.1 النقل

- تأكد من حمل علبة/صندوق النقل مع كون المصق في الجانب العلوي.
- تجنّب وضع العلبة على أحد الجانبين أو الجانب العلوي.
- افتح العلبة من الأعلى.
- تجنّب استخدام فلتر FlurAbsorb إذا كان الغطاء تالفاً أو مكسوراً.

ملحوظة! تشير الأسهم الموجودة على العلبة/الصندوق إلى الوضع الصحيح للعلبة/الصندوق.

3.2 التخزين

- يجب تخزين علبة/صندوق النقل مع كون المصق في الاتجاه العلوي.
- يلزم التخزين في بيئة جافة خالية من الغبار.
- تجنب التخزين في الهواء الطلق.
- يتم التخزين في درجة حرارة تتراوح ما بين -5 درجات مئوية و+35 درجة مئوية.

4. تشغيل فلتر الغاز FlurAbsorb

- قبل استخدام الفلتر، تأكد من توافر كل المكونات اللازمة للاستخدام. وتشمل:
- فلتر الغاز FlurAbsorb.
- المئبث القياسي.
- الملحقات.
- توفر شركة SEDANA MEDICAL مجموعة ملحقات تحمل الرقم المرجعي 26072 وتشمل ما يأتي:
- أنبوب مرن بقطر 22 مم لتوصيل فلتر غاز التخدير بمنفذ الإخراج بجهاز التنفس الصناعي.
- أنبوب توصيل O₂ أو أنبوب من السيليكون بقطر 6 مم لتوصيل جهاز مراقبة تسرب الغاز كتيار جانبي باستخدام فلتر غاز التخدير.
- محول 22m/22f يستخدم لأنبوب O₂ الذي قطره 6 مم الخاص بهدر الغاز المتزامن من كل من جهاز مراقبة تسرب الغاز وجهاز التنفس الصناعي.
- محول 22m/30f ليتوافق مع الأنبوب المرن عند منافذ الإخراج الموجودة بأنواع معينة لأجهزة التنفس الصناعي، مثل: Hamilton Galileo، Maquet Servo-i، Siemens Servo.

4.1 تركيب فلتر الغاز FlurAbsorb على جهاز التنفس الصناعي

1 الاستخدام المستهدف

يستهدف فلتر الغازات FlurAbsorb التخلص من غازات التخدير المنطلقة مع زفير المريض في غرف العمليات ووحدات العناية المركزة، بما في ذلك مناطق العلاج المتقلبة والجوالة، بغض النظر عن نوع أجهزة التنفس الصناعي المستخدمة. يلزم استخدام فلتر FlurAbsorb مع الحامل أو المثبت القياسي المتوافر حتى يتسنى تشغيل الجهاز بصورة سليمة.

2 ما فلتر FlurAbsorb؟

FlurAbsorb هو خرطوشة ترشيح للتخلص من غازات الهيدروكربونات الملهجنة التخديرية مثل الأيزوفلوران أو السيفوفلورون. ويتكون الفلتر من علبة مغلقة بها إدخالات متنوعة للفلتر، وكربون نشط خاص وغطاء مقفل، وفتحات لتمكين تدفق الهواء، وموصل يتيح الاتصال بمنفذ الإخراج بجهاز التنفس الصناعي.

2.1 الرموز

تستخدم الرموز الآتية في تعليمات الاستخدام أو على المنتج نفسه.

الرمز	الوصف
NOTE!	تشير إلى المعلومات المهمة للاستخدام الأمثل للمنتج
	اقرأ تعليمات الاستخدام بعناية قبل الاستخدام
	تجنب استخدامه إذ كان تالفاً
REF	رقم الكتالوج
	اتجاه الأعلى
MD	اللائحة الأوروبية للأجهزة الطبية 2017/745

3. نقل فلتر الغاز FlurAbsorb وتخزينه

يرجى اتباع الإجراءات الآتية لتعزيز أداء فلتر FlurAbsorb إلى أقصى قدر ممكن.

FlurAbsorb/FlurAbsorb-S

KO - 사용 설명서

KO - 사용 설명서

1 사용 목적

FlurAbsorb 가스 필터는 사용하는 모든 종류의 인공호흡기와 무관하게 이동식 및 외래치료 구역을 포함하여 수술실, 중환자실에서 휘발성 마취제를 제거하기 위한 것입니다. FlurAbsorb는 장치의 적절한 작동이 가능하도록 제공되는 표준 홀더 또는 마운트와 함께 사용해야 합니다.

2 FlurAbsorb란 무엇입니까?

FlurAbsorb는 이소플루란 및 세보플루란과 같은 할로겐화 탄화수소 마취 가스를 제거하기 위한 필터 카트리지입니다. 필터는 다양한 필터 인서트, 특수 활성탄, 잠금형 폐쇄구, 에어 유동이 가능한 환기구 그리고 인공호흡기의 배기 포트와 연결되는 커넥터가 들어 있고 레이블이 부착된 컨테이너로 구성됩니다.

2.1 기호

사용 설명서 또는 제품에는 다음의 기호를 사용합니다.

기호	설명
NOTE!	제품의 최적 사용을 위한 중요한 정보를 나타냅니다.
	사용하기 전에 사용 설명서를 주의 깊게 읽으십시오.
	손상된 경우에는 사용하면 안 됩니다.
REF	카탈로그 번호
	이쪽이 위쪽입니다.
MD	유럽 의료기기 규정 2017/745

3. FlurAbsorb 가스 필터 운송 및 보관

FlurAbsorb 필터 성능을 최대화하기 위해 아래의 절차를 준수해 주십시오.

3.1 운송

- 레이블이 상단에 있는 상태로 공급용 상자/박스를 운송해야 합니다.
- 상자를 측면으로 또는 뒤집어서 놓으면 안 됩니다.
- 상자는 상단부터 개봉합니다.
- 봉인이 손상 또는 파손되어 있는 FlurAbsorb 필터를 사용하면 안 됩니다.

참고! 상자/박스에 있는 화살표는 상자/박스의 올바른 위치를 표시합니다.

3.2 보관

- 공급용 상자/박스는 레이블이 상단에 있는 상태로 보관해야 합니다.
- 건조하고 먼지가 없는 곳에 보관합니다.
- 실외에 보관하면 안 됩니다.
- -5°C에서 +35°C 사이에 보관합니다.

4. FlurAbsorb 가스 필터 작동

필터를 사용하기 전 작동에 필요한 모든 구성품이 있는지 확인합니다. 여기에는 다음 사항이 해당됩니다.

- FlurAbsorb 가스 필터.
- 표준 마운트.
- 부속품.

SEDANA MEDICAL은 다음과 같은 REF 26072 부속품 키트를 제공합니다.

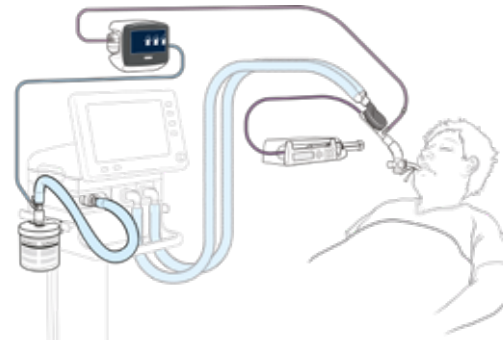
- 마취제 가스 필터와 인공호흡기 배기구를 연결하는 22mm 플렉서블 튜브.
- 사이드-스트림 가스 모니터와 마취제 가스 필터를 연결하는 6mm O₂ 연결 튜브/실리콘 튜브.
- 가스 모니터 및 인공호흡기에서 가스를 동시에 제거하는 6mm O₂ 튜브에 사용하는 어댑터 22m/22f.
- 특정한 인공호흡기 배기구의 플렉서블 튜브에 장착하는 어댑터 22m/30f (예: Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo).

4.1 인공호흡기에 FlurAbsorb 가스 필터 장착 방법.

1. 마취제 가스 필터 마운트를 인공호흡기 또는 그 가까운 곳에 있는 표준 바(Bar)에 부착합니다.

2. 마운트 안에 마취제 가스 필터를 놓은 후 보호용 밀봉 캡을 제거합니다.
3. 인공호흡기 배기구에 22mm 플렉서블 튜브를 놓습니다. 일부 인공호흡기의 경우에는 22m/30f 어댑터가 필요할 수 있습니다.
4. 마취제 가스 필터 위에 22mm 플렉서블 튜브를 놓습니다. 사이드-스트림 가스 모니터를 사용한 경우에는 이차 출구와 함께 22m/22f 어댑터를 사용하여 6mm O₂ 튜브를 연결하여 가스 모니터를 배기합니다.

4.2 AnaConDa/Sedaconda ACD와 사용



5. 필터 사용 중 유의 사항

- 보관 용량이 400g에 도달하거나 또는 10회 마취제 주사(AnaConDa /Sedaconda 50ml 주사) 사용 이후에는 FlurAbsorb(REF 26096) 필터를 교환해야 합니다.
- 보관 용량이 125g에 도달하거나 또는 3회 마취제(AnaConDa /Sedaconda 50ml 주사) 주사 사용 이후에는 FlurAbsorb-S(REF 26094) 필터를 교환해야 합니다.

참고! FlurAbsorb(REF26096) 뚜껑 상단에는 여백이 있으므로 사용 시작 날짜와 매번 주사기를 사용을 모두 기록할 수 있습니다.

6. FlurAbsorb 필터 폐기

- 필터의 보호용 밀봉 캡을 다시 장착합니다.
- 사용한 필터는 병원의 관련 규정에 따라 폐기합니다.

7. 기술 정보

	표준 (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
제품 등급	1등급	1등급
온도	작동: +5 ~+40 °C 보관: -5 ~-35 °C	작동: +5 ~+40 °C 보관: -5 ~-35 °C
유동 저항 @10L/min	<16Pa	<34Pa
높이	22cm	13cm
직경	12.3cm	10.1cm
중량	약 1,000g	약 400g
체적	2l	750ml
보관 용량	약 400g	약 125g

제품 설명	REF 번호
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
FlurAbsorb 부속품 키트	REF 26072
FlurAbsorb 마운트	REF 26098
FlurAbsorb-S 마운트	REF 26099

8. 경고

- FlurAbsorb를 사용하는 능동 가슴 환경에서는 주의해야 합니다.
- 가슴이 활성화된 상태에서 FlurAbsorb-S를 사용하지 않습니다.
- 폐색 발생 시 필터를 즉시 교체합니다.



Sedana Medical Ltd 주소

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Ireland

전화번호 +353 (45) 87 90 81

이메일 info@sedanamedical.com

웹사이트 www.sedanamedical.com

1 用途

FlurAbsorb-S ガスフィルタは、使用する人工呼吸器の種類を問わず、手術室や集中治療室（移動式治療エリアおよび外来治療エリアを含む）で、揮発性麻酔薬を除去することを目的としています。FlurAbsorb を適切に動作させるためには標準の固定具または付属の取り付け具と組み合わせて使用する必要があります。

2 FlurAbsorb とは

FlurAbsorb は、イソフルランやセボフルランなどのハロゲン化炭化水素系麻酔ガスを除去するためのフィルタカートリッジです。このフィルタは、各種フィルタインサートを備えたラベル付きコンテナ、特殊活性炭、ロック付きキャップ、空気圧を下げるための通気孔、人工呼吸器の排気ポートに接続可能なコネクタで構成されています。

2.1 記号

以下の記号は、取扱説明書または製品本体で使用されます。

記号	説明
NOTE!	製品を適切に使用するために重要な情報を示します
	ご使用前に取扱説明書を注意してお読みください
	損傷している場合は使用しないでください
REF	カタログ番号
	こちらの面を上にしてください
MD	欧州医療機器規則 2017/745

3. FlurAbsorb ガスフィルタの輸送と保管

FlurAbsorb フィルタの性能を最大限に引き出すため、次の手順に従ってください。

3.1 輸送

- 発送用段ボール箱/箱は、ラベルが上に貼られた状態で輸送してください。
- 段ボール箱は、側面または上面を下にして置かないでください。
- 段ボール箱は上面から開きます。
- 密封が損傷または破損している場合は、FlurAbsorb フィルタを使用しないでください。

注意! 段ボール箱/箱の矢印は、箱の正しい配置方向を示しています。

3.2 保管

- 発送用段ボール箱/箱は、ラベルを貼付した面が上になるように保管してください。
- 埃のない乾燥した環境で保管してください。
- 屋外に保管しないでください。
- -5°C ~ +35°C の範囲で保管してください。

4. FlurAbsorb ガスフィルタの操作

フィルタを使用する前に、必要なすべての部品が使用できることを確認してください。必要な部品には次のものが含まれます。

- FlurAbsorb ガスフィルタ。
- 標準取り付け具。
- アクセサリ。

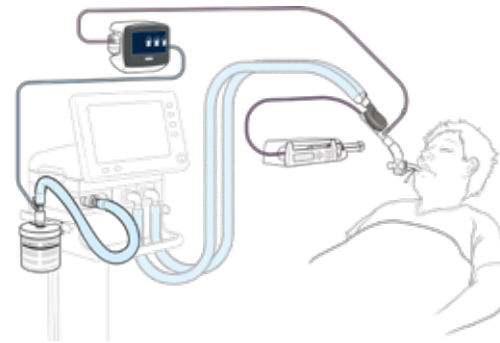
SEDANA MEDICAL では、アクセサリキット（参照番号 26072）をご用意しています。これには次のものが含まれます。

- 麻酔ガスフィルタを人工呼吸器の排気管に接続するためのフレキシブルチューブ（22 mm）。
- 側流ガスモニターを麻酔ガスフィルタと接続するための酸素用接続チューブ/シリコンチューブ（6 mm）。
- ガスモニターと人工呼吸器から出る排気ガスを使用する酸素用チューブ（6 mm）用の 22m/22f アダプタ。
- Hamilton Galileo、Maquet Servo-I、Siemens Servo などの特定の人工呼吸器の排気管にフレキシブルチューブを取り付けるための 22m/30f アダプタ。

4.1 人工呼吸器への FlurAbsorb ガスフィルタの取り付け

1. 麻酔ガスフィルタの取り付け具を人工呼吸器の標準バーに取り付けるか、人工呼吸器の近くに配置します。
2. 麻酔ガスフィルタを取り付け具に装着し、保護シールキャップを取り外します。
3. フレキシブルチューブ（22 mm）を人工呼吸器の排気管に取り付けます。一部の人工呼吸器では、22m/30f アダプタを使用する必要がある場合があります。
4. フレキシブルチューブ（22 mm）を麻酔ガスフィルタにセットします。側流ガスモニターを使用している場合は、22m/22f アダプタと補助コンセントを使用して、ガスモニターから排気するための酸素用チューブ（6 mm）を接続します。

4.2 AnaConDa/Sedaconda ACD の設置



5. フィルタ使用時の考慮事項

- 保管容量が 400 g に達した場合、または麻酔ガス薬剤のシリンジ（AnaConDa/Sedaconda 50 mL シリンジ）を 10 本使用した後は、FlurAbsorb（参照番号 26096）フィルタを交換する必要があります。
- 保管容量が 125 g に達した場合、または麻酔ガス薬剤のシリンジ（AnaConDa/Sedaconda 50 mL シリンジ）を 3 本使用した後は、FlurAbsorb-S（参照番号 26094）フィルタを交換する必要があります。

注意! FlurAbsorb（参照番号 26096）の蓋の上には、使用開始日およびシリンジが空になった日付の両方を記録する箇所があります。

6. FlurAbsorb フィルタの廃棄

- 保護シールキャップをフィルタの裏に取り付けます。
- 使用済みフィルタは院内の手順に従って廃棄してください。

7. 技術データ

	規格 (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
製品クラス	クラス 1	クラス 1
温度	操作: +5 ~ +40°C 保管: -5 ~ 35°C	操作: +5 ~ +40°C 保管: -5 ~ 35°C
流動抵抗 (10 L/分のとき)	< 16 Pa	< 34 Pa
高さ	22 cm	13 cm
直径	12.3 cm	10.1 cm
重量	約 1000 g	約 400 g
換気量	2 l	750 ml
保管容量	約 400 g	約 125 g

製品の説明	参照番号
FlurAbsorb	参照番号 26096
FlurAbsorb-S	参照番号 26094
FlurAbsorb アクセサリキット	参照番号 26072
FlurAbsorb 取り付け具	参照番号 26098
FlurAbsorb-S 取り付け具	参照番号 26099

8. 警告

- FlurAbsorb で加温加湿を使用する際には**注意が必要です**。
- FlurAbsorb-S を加温加湿と併用しないでください。
- 閉塞が生じた場合は、ただちにフィルタを交換してください。



Sedana Medical Ltd の所在地

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Ireland

電話番号 +353 (45) 87 90 81

電子メール info@sedanamedical.com

ウェブサイト www.sedanamedical.com

FlurAbsorb/FlurAbsorb-S

1 预期用途

FlurAbsorb 废气过滤器预期用于清除手术室、重症监护室（包括移动式 and 流动式治疗区）中的挥发性麻醉剂，而不受所使用的任何呼吸机类型的限制。FlurAbsorb 应与随附的标准托架或支架配合使用，以确保设备正常运行。

2 FlurAbsorb 是什么？

FlurAbsorb 是一种过滤筒，用于去除卤代烃麻醉气体，如异氟醚和七氟醚。该过滤器包括一个贴有标签的容器以及各种过滤用填充物、专用活性炭、一个封闭的盖子、容许气流通过的通风管路以及一个用于连接呼吸机排气口的接头。

2.1 符号

以下符号用于使用说明或产品上。

符号	说明
NOTE!	表示让产品发挥最佳效用的重要信息
	使用前请仔细阅读使用说明
	如果已损坏，请勿使用
REF	目录编号
	此面朝上
MD	欧洲医疗器械法规 2017/745

3. FlurAbsorb 废气过滤器的运输和存储

请按照以下程序操作，以便最大限度地发挥 FlurAbsorb 过滤器的性能。

3.1 运输

- 确保发货纸箱/包装盒在运输时标签位于顶部。
- 不得将纸箱侧放或倒放。
- 从顶部打开纸箱。
- 如果密封损坏或破损，请勿使用 FlurAbsorb 过滤器。

注意! 纸箱/包装盒上的箭头指示纸箱/包装盒的正确摆放方向。

3.2 存储

- 发货纸箱/包装盒在存放时标签应位于顶部。
- 存储在干燥无尘的环境中。
- 请勿露天存储。
- 存储温度在 -5°C 至 +35°C 之间。

4. 操作 FlurAbsorb 废气过滤器

使用过滤器之前，请确保需要使用的所有组件均可用。其中包括：

- FlurAbsorb 废气过滤器。
- 标准支架。
- 附件。

SEDANA MEDICAL 提供目录编号为 REF 26072 的附件组件，其中包括：

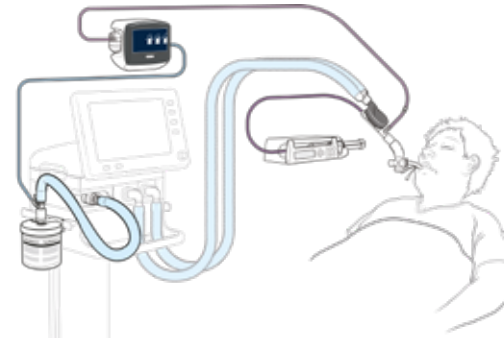
- 22 mm 软管，用于将麻醉气体过滤器连接至呼吸机排气口。
- 6 mm O₂ 连接管/硅胶管，用于连接侧流气体监测仪与麻醉气体过滤器。
- 转接器 22m/22f，用于 mm O₂ 管路，使来自气体监测仪和呼吸机的废气同时排出。
- 转接器 22m/30f，用于将软管安装在某些呼吸机排气口上，例如 Hamilton Galileo、Maquet Servo-i、Siemens Servo。

4.1 将 FlurAbsorb 废气过滤器安装在呼吸机上。

1. 将麻醉气体过滤器的支架安装到呼吸机上或呼吸机旁的标准栏杆上。
2. 将麻醉气体过滤器放在支架中，然后取下保护密封盖。
3. 将 22 mm 软管附接在呼吸机排气口上。对于某些呼吸机，可能需要使用 22m/30f 转接器。

4. 将 22 mm 软管附接在麻醉气体过滤器上。如果使用的是侧流气体监测仪，则要使用带有辅助排气口的 22m/22f 转接器来连接 6 mm O₂ 管路以将气体输送到气体监测仪。

4.2 配合 AnaConDa/Sedaconda ACD 使用



5. 使用过滤器时的考虑因素

- 当存储容量达到 400g 或使用了 10 支注射器（AnaConDa/Sedaconda 50ml 注射器）的麻醉剂后，应更换 FlurAbsorb (REF 26096) 过滤器。
- 当存储容量达到 125g 或使用了 3 支注射器（AnaConDa/Sedaconda 50ml 注射器）的麻醉剂后，应更换 FlurAbsorb-S (REF 26094) 过滤器。

注意! FlurAbsorb (REF26096) 盖子顶部有一个空白区域，用于记录开始使用的日期和每支注射器用完的日期。

6. 弃置 FlurAbsorb 过滤器

- 将保护密封盖重新盖到过滤器上。
- 根据医院规定弃置使用过的过滤器。

7. 技术数据

	标准 (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
产品类别	1 类	1 类
温度	工作: +5 至 +40°C 存储: -5 至 35°C	工作: +5 至 +40°C 存储: -5 至 35°C
气流阻力 @10L/分钟	<16 Pa	<34 Pa
高度	22cm	13cm
直径	12.3 cm	10.1cm
重量	大约 1000 g	大约 400 g
体积	2 l	750 ml
存储容量	大约 400 g	大约 125 g

产品说明	目录编号
FlurAbsorb	REF 26096
FlurAbsorb-S	REF 26094
FlurAbsorb 附件组件	REF 26072
FlurAbsorb 支架	REF 26098
FlurAbsorb-S 支架	REF 26099

8. 警告

- 安装有 FlurAbsorb 且正在主动加湿时要格外小心。
- 主动加湿时请勿使用 FlurAbsorb-S。
- 如果堵塞，请立即更换过滤器。



Sedana Medical Ltd 地址

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Ireland

电话 +353 (45) 87 90 81

电子邮箱 info@sedanamedical.com

网址 www.sedanamedical.com

1 Предназначение

Газовият филтър FlurAbsorb е предназначен да премахва летливия анестетик в операционните зали, отделенията за интензивни грижи, включително мобилни и амбулаторни зони за лечение, независимо от вида на използвания вентилатор. FlurAbsorb трябва да се използва в съчетание със стандартния държач или стойка, предоставени за позволяване на правилната работа на устройството.

2 Какво представлява FlurAbsorb?

FlurAbsorb е филтърен патрон за премахване на халогенирани въглеродороди и анестетични газове, като изофлуран и севофлуран. Филтърът се състои от обозначен контейнер с различни филтърни вложки, специален активен въглен, заключена запушалка, вентилаторни отвори, които позволяват въздушен поток, и конектор, който позволява свързване към изпускателния порт на вентилатор.

2.1 Символи

Следните символи се използват в инструкциите за употреба или върху самия продукт.

Символ	Описание
NOTE!	Указва информация, важна за оптималната употреба на продукта
	Преди употреба прочетете внимателно инструкциите за употреба
	Да не се използва при повреда
REF	Каталожен номер
	С тази страна нагоре
MD	Европейски Регламент относно медицинските изделия 2017/745

3. Транспортиране и съхранение на газовия филтър FlurAbsorb

Моля, спазвайте процедурите по-долу, за да постигнете максимално функциониране на филтъра FlurAbsorb.

3.1 Транспортиране

- Уверете се, че спедиторската картонена опаковка/кутия е транспортирана с етикета отгоре.
- Картонената опаковка не трябва да се поставя настрани или върху горната си част.
- Отворете картонената опаковка отгоре.
- Не използвайте филтъра FlurAbsorb, ако пломбата е повредена или счупена.

ЗАБЕЛЕЖКА! Стрелките върху картонената опаковка/кутията указват правилната позиция на картонената опаковка/кутията.

3.2 Съхранение

- Спедиторската картонена опаковка/кутия трябва да бъде съхранявана с етикета отгоре.
- Да се съхранява в суха безпрахова среда.
- Да не се съхранява на открит въздух.
- Да се съхранява при температури между -5°C и $+35^{\circ}\text{C}$.

4. Работа с газовия филтър FlurAbsorb

Преди да използвате филтъра, се уверете, че са налични всички компоненти, необходими за употребата. Те включват:

- Газов филтър FlurAbsorb.
- Стандартна стойка.
- Аксесоари.

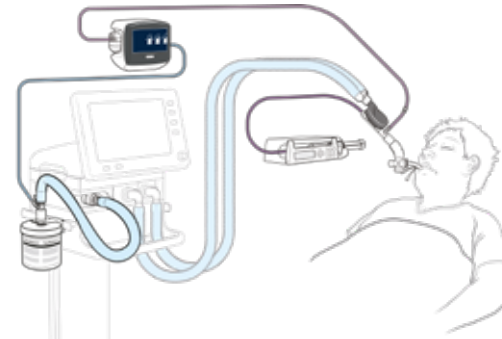
SEDANA MEDICAL предлага комплект с аксесоари с РЕФ. № 26072, който включва:

- гъвкава тръба от 22 mm за свързване на газовия филтър за анестетици към изпускателния отвор на вентилатора.
- свързваща тръба/силиконова тръба за O_2 от 6 mm за свързване на газовия монитор на страничния поток с газовия филтър за анестетици.
- Адаптер 22 мъжки/22 женски, който трябва да се използва за тръбата за O_2 от 6 mm за едновременно изпускане на газ от газовия монитор и вентилатора.
- Адаптер 22 мъжки/30 женски за монтиране на гъвкавата тръба върху изпускателни отвори на определени вентилатори, като напр. Hamilton Galileo, Maquet Servo-i, Siemens Servo.

4.1 Монтиране на газовия филтър FlurAbsorb върху вентилатор.

1. Прикрепете стойката за газовия филтър за анестетици към стандартна шина на вентилатора или близо до вентилатора.
2. Поставете газовия филтър за анестетици в стойката и свалете предпазния уплътнителен капак.
3. Поставете гъвкавата тръба от 22 mm на изпускателния отвор на вентилатора. При някои вентилатори може да се наложи да се използва адаптер от 22 мъжки/30 женски.
4. Поставете гъвкавата тръба от 22 mm върху газовия филтър за анестетици. Ако се използва газов монитор за страничен поток, тогава използвайте адаптер от 22 мъжки/22 женски с вторичен изходящ отвор, за да свържете тръбата за O_2 от 6 mm за изпускателния отвор от газовия монитор.

4.2 Приложение с AnaConDa/Sedaconda ACD



5. Съображения по време на употреба на филтъра

- Филтърът FlurAbsorb (РЕФ. № 26096) трябва да се сменя, когато капацитетът на съхранение е достигнал 400 g или след използването на 10 спринцовки (спринцовки AnaConDa/Sedaconda от 50 ml) анестетично средство.
- Филтърът FlurAbsorb-S (РЕФ. № 26094) трябва да се сменя, когато капацитетът на съхранение е достигнал 125 g или след използването на 3 спринцовки (спринцовки AnaConDa/Sedaconda от 50 ml) анестетично средство.

ЗАБЕЛЕЖКА! Отгоре на капака на FlurAbsorb (РЕФ. № 26096) има място за записване на началната дата на употреба и всяка изпразнена спринцовка.

6. Изхвърляне на филтъра FlurAbsorb

- Поставете предпазния уплътнителен капак обратно на филтъра.

- Изхвърлете използвания филтър съобразно протоколите на болницата.

7. Технически данни

	Стандартен (26096)	FlurAbsorb-S (26094)
Клас на продукт	Клас 1	Клас 1
Температура	Работа: от $+5$ до $+40^{\circ}\text{C}$ Съхранение: от -5 до 35°C	Работа: от $+5$ до $+40^{\circ}\text{C}$ Съхранение: от -5 до 35°C
Съпротивление на поток при 10 l/min	< 16 Pa	< 34 Pa
Височина	22 cm	13 cm
Диаметър	12,3 cm	10,1 cm
Тегло	Прибл. 1000 g	Прибл. 400 g
Обем	2 l	750 ml
Съхранение Капацитет	Прибл. 400 g	Прибл. 125 g

Описание на продукта	РЕФ. номер
FlurAbsorb	РЕФ. № 26096
FlurAbsorb-S	РЕФ. № 26094
Комплект с аксесоари FlurAbsorb	РЕФ. № 26072
Стойка на FlurAbsorb	РЕФ. № 26098
Стойка на FlurAbsorb-S	РЕФ. № 26099

8. Предупреждения

- **Внимавайте при използване на активно овлажняване с FlurAbsorb.**
- **Не използвайте FlurAbsorb-S с активно овлажняване.**
- **Заменете филтъра незабавно в случай на запушване**



Адрес на Sedana Medical Ltd

Unit 2A, the Village Centre, Two Mile House, Naas, Co. Kildare, Ирландия

Телефон +353 (45) 87 90 81

Имейл info@sedanamedical.com

Уебсайт www.sedanamedical.com